F

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

ELECTROCOMPRESSEURS AVEC SILENCIEUX ROTATIFS A VIS

CE

AVERTISSEMENTS: Avant d'utiliser le compresseur, lire attentivement les instructions du présent manuel.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les conseils de sécurité et les avertissements du manuel d'instructions.

La plupart des accidents qui ont lieu avec l'utilisation du compresseur sont dus au non-respect des règles élémentaires de sécurité.

En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les règles de sécurité appropriées, les accidents pourront être évités.

Les règles fondamentales de sécurité sont citées au paragraphe «SECURITE» de ce manuel, ainsi qu'au chapitre relatif à l'utilisation et à l'entretien du compresseur.

Les situations dangereuses à éviter pour prévenir tous les risques de lésions graves ou de dommages de la machine sont signalées au paragraphe «AVERTISSEMENTS» sur le compresseur ou dans le manuel d'instructions.

Ne jamais utiliser le compresseur de façon non-appropriée et toujours suivre les conseils du **fabricant**.

Le **fabricant** se réserve le droit de mettre à jour les caractéristiques techniques indiquées dans ce manuel sans préavis.

I Sommaire

0 Introduction 5
0.1 Comment lire et utiliser le manuel d'instructions 5
0.1.a Importance du manuel 5
0.1.b Conservation du manuel 5
0.1.c Consultation du manuel 5
0.1.d Symboles utilisés 6

1 Informations générales 7
1.1 Données d'identification du fabricant et du compresseur 7
1.2 Informations relatives au service après-vente/de maintenance de la machine 7
1.3 Principaux avertissements de sécurité 7

2 Informations préliminaires concernant la machine 10
2.1 Description générale 10
2.2 Caractéristiques techniques 10
2.3 Utilisation prévue 11

3 Transports, manutention, emmagasinage 12
3.1 Transport et manutention de la machine emballée 12
3.2 Emballage et déballage 12
3.3 Emmagasinage du compresseur emballé et déballé 13

4 Installation 14
4.1 Conditions d'environnement autorisées 14
4.2 Espace nécessaire pour l'utilisation et la maintenance 14
4.3 Positionnement du compresseur 15
4.4 Raccordement aux sources d'énergie et contrôles correspondants 15
4.4.1 Branchement du compresseur à l'installation électrique de ligne 15
4.4.2 Raccordement à l'installation pneumatique de ligne 17

5 Utilisation du compresseur 18
5.1 Préparation du compresseur à l'utilisation 18
5.1.1 Principe de fonctionnement 18
5.2 Commandes, signalisations et sécurités du compresseur 19
5.2.1 Pupitre de commande 19
5.2.2 Dispositifs auxiliaires de commande 20
5.3 Contrôle du fonctionnement des sécurités avant la mise en service 21
5.4 Démarrage du compresseur 21
5.5 Arrêt du compresseur 22

6 Maintenance du compresseur 24

6.1 Instructions relatives aux vérifications/interventions de maintenance . 24

6.1.1 Vidange d'huile 27
6.1.2 Remplacement cartouche filtre à huile 28
6.1.3 Remplacement cartouche filtre déshuileur 28
6.1.4 Remplacement cartouche filtre à air 29
6.1.5 Tension courroie 29
6.1.6 Remplacement courroie 29
6.1.7 Nettoyage radiateur air/huile 30
6.1.8 Nettoyage préfiltre anti-poussière 30
6.1.9 Graissage roulements moteur 30

6.2 Diagnostic états/inconvénients-pannes (alarmes) 31

7 Dessins et schémas 32

7.1 Schémas électriques 32
7.2 Schémas pneumatiques 40
7.3 Programme de maintenance

0 Introduction

0.1 Comment lire et utiliser le manuel d'instructions

0.1.a Importance du manuel

Ce **MANUEL D'INSTRUCTIONS** constitue votre guide à l'**INSTALLATION**, à l'**UTILISATION**, à la **MAINTENANCE** du compresseur que vous avez acquis.
Nous vous conseillons de suivre scrupuleusement tous les conseils qu'il contient dans la mesure où le bon fonctionnement et la durée de vie du compresseur dépendent de son utilisation correcte et de l'application méthodique des instructions de maintenance indiquées ci-dessous.
Il convient de rappeler qu'en cas de difficultés ou d'inconvénients, les **CENTRES DE SERVICE APRES-VENTE** autorisés sont à votre complète disposition pour tout renseignement ou éventuelle intervention.
Par conséquent, le **fabricant** décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation et de maintenance inadéquate du compresseur.
Le **MANUEL D'INSTRUCTIONS** fait partie intégrante du compresseur.
Il est nécessaire de le conserver pendant toute la durée du compresseur.
Vérifier que toutes les mises à jour envoyées par le **fabricant** sont incorporées au manuel.
Transmettre le manuel à tout autre utilisateur ainsi qu'au propriétaire successif du compresseur.

0.1.b Conservation du manuel

Utiliser le manuel de façon à ne pas l'endommager, complètement ou en partie.
Ne pas enlever, arracher ou réécrire, pour quelque raison que ce soit, des parties du manuel.
Conserver le manuel dans un lieu protégé de l'humidité et de la chaleur.

0.1.c Consultation du manuel

Ce manuel d'instructions est composé de:

- **COUVERTURE AVEC IDENTIFICATION DE LA MACHINE**
- **SOMMAIRE ANALYTIQUE**
- **INSTRUCTIONS ET/OU REMARQUES CONCERNANT LE COMPRESSEUR**

Sur la **COUVERTURE** du manuel figure le modèle du compresseur traité ainsi que le numéro de série du compresseur en votre possession.
Le **SOMMAIRE** permet de trouver le **CHAPITRE** et le **PARAGRAPHE** dans lesquels sont indiquées toutes les remarques relatives à un sujet donné.
Toutes les **INSTRUCTIONS ET/OU REMARQUES CONCERNANT LE PRODUIT** servent à communiquer les avertissements relatifs à la sécurité ainsi que les procédures à suivre pour un usage correct du compresseur.

0.1.d Symboles utilisés

LES SYMBOLES utilisés ci-dessous servent, tout au long du manuel, à attirer l'attention de l'opérateur sur les comportements à adopter dans chaque situation opérationnelle.

LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS
Avant de positionner, de mettre en service ou d'intervenir sur le compresseur, lire attentivement le manuel d'utilisation et de maintenance.

SITUATION DE DANGER GENERIQUE
Une note supplémentaire indiquera la nature du danger. Signification des expressions de signalisation:

Avertissements! indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle est ignorée, peut provoquer des dommages aux personnes et au compresseur.

Remarque! souligne une information essentielle.

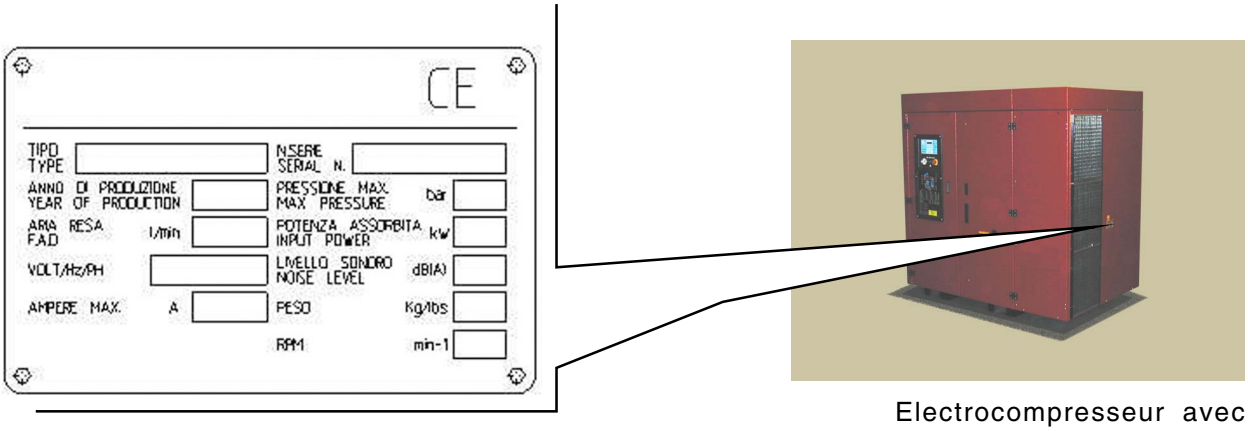
RISQUE D'ELECTROCUTION
Attention, avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique à la machine.

RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES
Attention, dans le compresseur certaines parties peuvent atteindre des températures élevées.

1 Informations générales

1.1 Données d'identification du fabricant et du compresseur

PLAQUETTE SIGNALETIQUE DU COMPRESSEUR (Exemple)



Electrocompresseur avec silencieux rotatif à vis.

1.2 Informations relatives au service après-vente/de maintenance de la machine

Nous rappelons que notre service après-vente est à votre entière disposition pour résoudre les éventuels problèmes susceptibles de se présenter ou pour fournir toutes les informations nécessaires.

Pour toute éventuelle information complémentaire contacter:

LE SERVICE APRES-VENTE CLIENTS ou votre revendeur de zone.

Seule l'utilisation de pièces de rechange originales permet de garantir des rendements optimals de nos compresseurs.

Il est conseillé de suivre scrupuleusement les instructions fournies au chapitre MAINTENANCE et d'utiliser **EXCLUSIVEMENT** des pièces de rechange d'origine.

L'utilisation de pièces de rechange NON D'ORIGINE annule automatiquement la garantie.
Nous vous conseillons de visiter le site suivant sur internet: http://www.fiac-assistance.com

1.3 Principaux avertissements de sécurité

Remarque! Les opérations décrites dans ce manuel ont pour but d'assister l'opérateur durant l'utilisation et les opérations de maintenance du compresseur.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR EN TOUTE SECURITE.

ATTENTION: L'UTILISATION INAPPROPRIEE AINSI QU'UNE MAUVAISE MAINTENANCE DE CE COMPRESSEUR PEUVENT PROVOQUER DES BLESSURES PHYSIQUES A L'UTILISATEUR. AFIN D'EVITER CES RISQUES, NOUS VOUS DEMANDONS DE RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

1. NE PAS TOUCHER LES PARTIES EN MOUVEMENT
Ne jamais mettre vos mains, doigts ou autres parties du corps à proximité de parties en mouvement du compresseur.

2. NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SANS LES PROTECTIONS

Ne jamais utiliser le compresseur sans que toutes les protections soient parfaitement montées à leur place (ex. carénages, pare-courroie, soupape de sécurité); si l'entretien ou le service nécessite l'enlèvement de ces protections, vérifier qu'elles sont correctement fixées à leur place d'origine avant de redémarrer le compresseur. Il est strictement interdit de désactiver les sécurités installées sur le compresseur.

3. TOUJOURS UTILISER DES LUNETTES DE PROTECTION

Utiliser toujours des lunettes ou protections équivalentes pour les yeux. Ne diriger l'air comprimé vers aucune partie de votre corps ou d'autres personnes.

4. SE PROTEGER CONTRE LES ELECTROCUTIONS

Eviter les contacts accidentels du corps avec les parties métalliques du compresseur telles que tuyaux, réservoirs ou pièces métalliques reliées à la terre. Ne jamais utiliser le compresseur en présence d'eau ou d'environnements humides.

5. DEBRANCHER LE COMPRESSEUR

Débrancher le compresseur de l'alimentation électrique et purger complètement la pression du réservoir avant d'effectuer des interventions, inspections, opérations de maintenance, nettoyages, remplacements ou contrôles des éléments.

6. DEMARRAGES ACCIDENTELS

Ne jamais transporter le compresseur lorsqu'il est branché à l'énergie électrique ou lorsque le réservoir est sous pression. Vérifier que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher le compresseur à l'électricité.

7. EMMAGASINER LE COMPRESSEUR DE FAÇON APPROPRIEE

Lorsque le compresseur n'est pas utilisé, il doit être conservé dans un endroit sec, à l'abri des agents atmosphériques. Le positionner hors de la portée des enfants.

8. ZONE DE FONCTIONNEMENT

La zone de fonctionnement doit toujours être propre, éventuellement, la libérer des outils non nécessaires. Elle doit être correctement aérée. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides inflammables ou de gaz. Le compresseur peut produire des étincelles durant le fonctionnement. Ne pas utiliser le compresseur en cas de présence de peinture, essence, substances chimiques, colles ou tout autre matériel combustible ou explosif.

9. POSITIONNER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

Eviter que les enfants ou toute autre personne entrent en contact avec le câble d'alimentation du compresseur; toutes les personnes étrangères au travail doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail.

10. TENUE DE TRAVAIL

Ne pas porter de vêtements ou d'accessoires inapropriés, susceptibles d'être capturés par les parties en mouvement. Porter des bonnets de protection des cheveux si nécessaire.

11. PRECAUTIONS CONCERNANT LE CABLE D'ALIMENTATION

Ne jamais débrancher la fiche du courant en tirant le câble d'alimentation. Le câble doit être éloigné de la chaleur, de l'huile et des surfaces coupantes. Ne pas piétiner ou écraser le câbles avec des poids inadaptés.

12. PRENDRE SOIN DU COMPRESSEUR

Respecter les instructions de maintenance. Inspecter le câble d'alimentation périodiquement et, s'il est endommagé, le faire réparer ou remplacer par un centre de service après-vente autorisé. Vérifier l'aspect extérieur du compresseur, qui ne doit pas présenter d'anomalie visible. Si besoin, contacter le centre de service après-vente le plus proche.

13. RALLONGES ELECTRIQUES POUR UTILISATION EXTERIEURE

En cas de fonctionnement du compresseur à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges électriques destinées et marquées à cet effet.

14. ATTENTION

Prêtez une attention particulière à ce que vous faites et intervenez avec bon sens. N'utilisez jamais le compresseur lorsque vous êtes fatigués. Le compresseur ne doit jamais être utilisé lorsque vous êtes sous l'effet de l'alcool, de la drogue ou de médicaments pouvant entraîner une somnolence.

15. CONTROLER LES PARTIES DEFECTUEUSES ET LES FUITES D'AIR

Avant d'utiliser à nouveau le compresseur, si une protection ou autre est endommagée, elle doit être contrôlée attentivement afin de déterminer si elle peut fonctionner comme prévu et en toute sécurité. Contrôler l'alignement des parties en mouvement, tuyaux, manomètres, réducteurs de pression, raccordements pneumatiques et tout autre élément important pour un fonctionnement normal. Toutes les pièces détériorées doivent être correctement réparées ou remplacées par un service après-vente autorisé ou remplacées comme indiqué dans le manuel d'instructions.

16. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPECIFIEES CI-APRES

Le compresseur est une machine qui produit de l'air comprimé. Ne jamais l'utiliser pour des usages autres que ceux prévus dans le manuel d'instructions.

17. UTILISER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne pas laisser intervenir sur le compresseur les enfants ou autres personnes non habituées à son fonctionnement.

18. VERIFIER QUE TOUTES LES VIS, BOULONS ET COUVERCLES SONT SOLIDEMENT FIXES

19.NETTOYAGE DE LA GRILLE D'ASPIRATION
La grille de ventilation du moteur doit toujours être propre. Nettoyer régulièrement cette grille lorsque le site de fonctionnement est très sale.
20.FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR A LA TENSION NOMINALE
Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, le moteur tournera plus rapidement mais il risque de se détériorer ou de brûler.
21.NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR S'IL EST DEFECTUEUX
Si le compresseur fonctionne en émettant des bruits étranges ou des vibrations excessives ou s'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et procéder à une vérification ou contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche.
22.NE JAMAIS NETTOYER LES PARTIES EN PLASTIQUE AVEC DES SOLVANTS
Les solvants tels que l'essence, les diluants, le gas-oil ou les autres substances contenant des hydrocarbures peuvent endommager les parties en plastique. En cas de nécessité, nettoyer ces parties avec un chiffon doux et de l'eau savonnée ou des liquides appropriés.
23.UTILISER UNIQUEMENT DES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
L'utilisation de pièces de rechange non originales entraîne l'annulation de la garantie ainsi qu'un mauvais fonctionnement du compresseur. Les pièces de rechange d'origine sont disponibles auprès des distributeurs autorisés.
24.NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR
Ne pas modifier le compresseur. Consulter un centre de service après-vente autorisé pour toutes les réparations. Une modification non autorisée peut diminuer les performances du compresseur mais peut aussi être la cause d'accidents graves pour les personnes qui ne possèdent pas les connaissances techniques nécessaires pour effectuer les modifications.
25.ETEINDRE LE COMPRESSEUR LORSQU'IL N'EST PAS EN SERVICE
Lorsque le compresseur n'est pas en service, positionner l'interrupteur en position "0" (OFF), couper le courant au compresseur et ouvrir le robinet le ligne pour évacuer l'air comprimé du réservoir.
26.NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES DU COMPRESSEUR
Pour éviter les brûlures, ne pas toucher les tuyaux, le moteur ainsi que toutes les autres parties chaudes.
27.NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS
Afin d'éviter les risques, ne jamais diriger le jet d'air sur les personnes ou animaux.
28.NE PAS ARRETER LE COMPRESSEUR EN TIRANT LE CABLE D'ALIMENTATION
Utiliser l'interrupteur "O/I" (ON/OFF) pour arrêter le compresseur.
29.CIRCUIT PNEUMATIQUE
Utiliser les tuyaux et les outils pneumatiques recommandés, qui supportent une pression supérieure ou égale à la pression maximale de fonctionnement du compresseur.
30.PIECES DE RECHANGE
Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine identiques aux pièces remplacées.
Les réparations doivent être effectuées uniquement par un centre de service après-vente autorisé.
31.POUR UNE UTILISATION CORRECTE DU COMPRESSEUR
Avant de commencer à travailler, le personnel doit être parfaitement au courant de la position et du fonctionnement de toutes les commandes ainsi que des caractéristiques du compresseur.
32.OPERATIONS DE MAINTENANCE
Les opérations d'utilisation et de maintenance des composants commerciaux montés sur la machine et non indiqués dans le présent manuel figurent dans les publications jointes.
33.NE PAS DEVISSER LE RACCORD LORSQUE LE RESERVOIR EST SOUS PRESSION
Eviter absolument de dévisser les raccords lorsque le réservoir est sous pression avant d'avoir vérifier que le réservoir soit vide.
34.NE PAS MODIFIER LE RESERVOIR
Il est interdit de percer, souder ou déformer volontairement le réservoir de l'air comprimé.
35.EN CAS D'UTILISATION DU COMPRESSEUR POUR PEINDRE
a) Ne pas opérer dans des locaux fermés ou à proximité de flammes libres.
b) Vérifier que le local dans lequel les opérations ont lieu soit correctement aéré.
c) Protéger le nez et la bouche avec un masque approprié.
36.NE PAS INTRODUIRE D'OBJETS OU LES MAINS A L'INTERIEUR DES GRILLES DE PROTECTION
Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter les dommages physiques et au compresseur.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE ET LES METTRE A DISPOSITION DES PERSONNES QUI VEULENT UTILISER CET APPAREIL! NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTES LES MODIFICATIONS NECESSAIRES SANS PREAVIS.

2 Informations préliminaires concernant la machine

2.1 Description générale

Le compresseur rotatif à vis a été spécifiquement conçu pour réduire les coûts de maintenance pour l'opérateur.
Le meuble extérieur est entièrement recouvert d'un habillage en matériel insonore anti-huile, ce qui garantit une plus longue durée de vie.
La disposition des organes est telle que toutes les parties vitales pour effectuer la maintenance sont accessibles en ouvrant les panneaux appropriés dotés de serrures rapides.
Du même côté se trouvent tous les filtres ainsi que tous les dispositifs de réglage et de sécurité (filtre à huile, filtre à air, filtre déshuileur, soupape de réglage, soupape de minimum, soupape de sécurité pression maximum, thermostat, tension courroies, unité de compression à vis, pressostat, vidange et remplissage d'huile du réservoir déshuileur.

Remarque! **Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont construits selon la Directive 87/404/CEE. Pour le marché européen, les compresseurs sont construits conformément à la Directive 98/37/CEE.**

Remarque! **Vérifier votre modèle sur la plaquette signalétique située sur le compresseur ainsi qu'au début de ce manuel.**

LUBRIFIANTS CONSEILLES
Toujours utiliser de l'huile pour turbine avec environ 46 cSt à 40 °C et un point d'écoulement d'au moins -8 +10 °C. Le point de flamme doit être supérieur à +200 °C.

NE JAMAIS MELANGER DES HUILES DIFFERENTES

HUILE VIS

ESSO	EXXCOLUB 46
BP	ENERGOL HLP 46
SHELL	CORENA D 46
TOTAL	AZOLLA ZS 46
MOBIL	DTE OIL 25
DUCKHAMS	ZIRCON 46

Utiliser de l'huile gradation VG32 pour climats froids et VG68 pour climats tropicaux.
Il est conseillé d'utiliser des huiles synthétiques pour climats très chauds et humides.

2.2 Utilisation prévue

Les compresseurs avec silencieux rotatifs a vis ont été conçus et fabriqués uniquement pour produire de l'air comprimé.
TOUT USAGE AUTRE QUE CELUI INDIQUE DEGAGE LE FABRICANT DE TOUS LES RISQUES EVENTUELS SUSCEPTIBLES DE SE PRESENTER.
Dans tous les cas, l'utilisation du compresseur pour une fonction autre que celle concordée au moment de l'achat **DEGAGE LE FABRICANT DE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES A LA MACHINE, AUX CHOSES OU AUX PERSONNES.**
L'installation électrique n'est pas prévue pour des usages dans des environnements antidéflagrations ou pour des produits inflammables.

NE JAMAIS DIRIGER LE JET D'AIR SUR DES PERSONNES OU ANIMAUX.
NE PAS UTILISER L'AIR COMPRIME PRODUIT PAR LES COMPRESSEURS LUBRIFIES COMME APPAREILS RESPIRATOIRES OU DANS DES PROCESSUS PRODUCTIFS OU L'AIR EST EN CONTACT DIRECT AVEC DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES S'IL N'A PAS ETE PREALABLEMENT FILTRE ET TRAITE POUR CES USAGES.

2.3 Caractéristiques techniques

Modèle		HP60			HP75			HP100		
Pression max.	**bar/psi**	**8-116**	**10-145**	**13-188**	**8-116**	**10-145**	**13-188**	**8-116**	**10-145**	**13-188**
Type de vis		SCA14	SCA14	SCA14	SCA14	SCA14	SCA14	SCA14	SCA14	SCA14
Vitesse de rotation compresseur	**min^{-1}**	2960	2631	2302	3683	3280	2960	5180	4604	4111
Volume d'air fourni ISO 1217	**l/min**	7300	6510	5690	9000	8015	7230	12600	10068	8830
	cfm	257,7	229,8	200,8	317,7	283	255	445	335	312
Raccord de sortie d'air	**R**	1" ½ G	1" ½ G	1" ½ G	1" ½ G	1" ½ G	1" ½ G	1" ½ G	1" ½ G	1" ½ G
Quantité lubrifiant	**l**	42	42	42	46	46	46	51	51	51
Puissance ventilateur	**m^3/h**	9200	9200	9200	10100	10100	10100	11000	11000	11000
Résidu d'huile dans l'air	**ppm**	<3	<3	<3	<3	<3	<3	<3	<3	<3
Moteur électrique 2 pôles 50 Hz	**IEC**	MEC225	MEC225	MEC225	MEC225	MEC225	MEC225	MEC280	MEC280	MEC280
Puissance fournie	**CV/kW**	60/45	60/45	60/45	75/55	75/55	75/55	100/75	100/75	100/75
Puissance absorbée	**kW**	48	48	48	59	59	59	79	79	79
Degré de protection	**IP**	55	55	55	55	55	55	55	55	55
Service		S 1	S 1	S 1	S 1	S 1	S 1	S 1	S 1	S 1
Nombre maximum de démarrage/heure	**N°**	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Limites de température ambiante	**°C (min/max)**	5/45	5/45	5/45	5/45	5/45	5/45	5/45	5/45	5/45
Niveau sonore (2000/14/CE)	**dB(A)**	75	75	75	76	76	76	77	77	77
Dimensions	**mm**		1740x1150x1720			1740x1150x1720			1740x1150x1850	
Poids	**Kg**	1040	1040	1040	1060	1060	1060	1220	1220	1220

Niveau sonore mesuré en champs libre à 1 m de distance ±3dB(A) à la pression maximum d'utilisation.

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction du site sur lequel le compresseur est installé.

Remarque! Les caractéristiques techniques et les dimensions de la machine peuvent subir des variations à tout moment et sans préavis.

3 Transport, manutention, emmagasinage

Avant de procéder à la lecture du chapitre suivant, pour une utilisation du compresseur en toute sécurité, consulter les normes de sécurité du paragraphe 1.3.

3.1 Transport et manutention de la machine emballée

Le transport du compresseur emballé doit être effectué par du personnel qualifié, à l'aide d'un chariot à fourches.

Avant d'effectuer une intervention quelconque de transport, vérifier que la portée de l'élévateur est adaptée à la charge à lever.
Positionner les fourches exclusivement comme indiqué sur la figure. Après avoir positionné les fourches dans les points indiqués, lever lentement, en évitant les mouvements brusques.

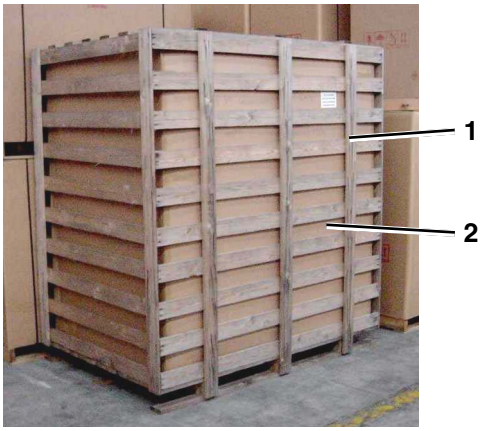
Ne jamais rester, pour quelque raison que ce soit, dans la zone des opérations et ne pas monter sur la caisse durant les déplacements.

3.2 Emballage et déballage

Afin d'être protégé et de ne pas subir de dommages durant l'expédition, généralement, le compresseur est emballé sur une palette en bois, sur laquelle il est fixé au moyen de vis puis il est recouvert d'un carton. Sur l'emballage du compresseur figurent tous les pictogrammes/informations nécessaires à l'expédition. A la réception du compresseur, après avoir enlevé la partie supérieure de l'emballage, il est nécessaire de contrôler qu'aucun dommage n'a été subi durant l'expédition. Dans le cas contraire, nous vous conseillons d'adresser une réclamation écrite, si possible accompagnée de photographies des parties endommagées, à votre assureur, en faisant parvenir une copie au **fabricant** et une au transporteur.

A l'aide d'un chariot à fourches, transporter le compresseur le plus proche possible du lieu d'installation prévu, ensuite, enlever soigneusement l'emballage protecteur sans le détériorer, en suivant les indications ci-dessous:

- Enlever les vis de fixation et ouvrir la cage **1**.
- Enlever le carton **2** de protection.



Remarque! Le compresseur peut être laissé sur la palette de l'emballage pour faciliter les éventuels déplacements.

Contrôler attentivement que le contenu correspond exactement aux documents d'expédition.
En ce qui concerne l'élimination de l'emballage, l'utilisateur doit respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation.

Remarque! Le déballage de la machine doit être effectué par du personnel qualifié, à l'aide d'outils appropriés.

3.3 Emmagasinage du compresseur emballé et déballé.

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, l'emmagasiner dans un lieu sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C et en position permettant d'éviter le contact avec les agents atmosphériques.
Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière se dépose sur les mécanismes.
Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, il est nécessaire de vidanger l'huile et de contrôler le fonctionnement.

4 Installation

Avant de lire le chapitre suivant et dans le but d'utiliser le compresseur en toute sécurité, consulter les normes de sécurité du paragraphe 1.3.

4.1 Conditions d'environnement autorisées

Positionner le compresseur à l'endroit prévu au moment de la commande, dans le cas contraire, le **fabricant** dégage toute responsabilité en cas d'éventuels inconvénients.
Sauf indication contraire au moment de la commande, il est entendu que le compresseur doit fonctionner régulièrement dans les conditions ambiantes indiquées aux points suivants.

TEMPERATURE AMBIANTE

Pour un fonctionnement idéal du compresseur, il est nécessaire que la température ambiante ne soit pas inférieure à 5 °C et supérieure à 45 °C.
En cas de température ambiante inférieure à la valeur minimum, on peut constater une séparation de condensation dans le circuit et, par conséquent, un mélange d'eau et d'huile, cette dernière perdant alors ses qualités et ne garantissant plus la formation homogène du voile lubrifiant entre les parties en mouvement, avec possibilités de grippages.
En fonctionnant à une température ambiante supérieure à la valeur maximum autorisée, le compresseur aspirerait de l'air trop chaud, ne permettant pas à l'échangeur de chaleur de refroidir l'huile dans le circuit de façon correct, en augmentant la température de fonctionnement de la machine et en provoquant l'intervention de la sécurité thermique qui arrête le compresseur en cas de surchauffe du mélange air/huile en sortie de la vis. La température maximale doit être mesurée lorsque le compresseur fonctionne.

ECLAIRAGE

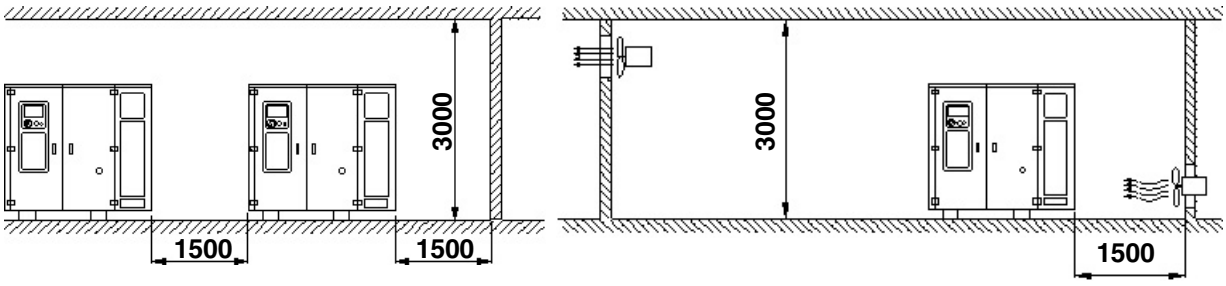
Le compresseur a été conçu en tenant compte des normes et en essayant de réduire au minimum les zones d'ombre afin de faciliter l'intervention de l'opérateur. L'éclairage de l'établissement est aussi très important pour la sécurité des personnes. Le local d'installation du compresseur ne doit pas présenter de zones d'ombre, de lumières aveuglantes ni d'effets stroboscopiques dus à l'éclairage.

ENVIRONNEMENT AVEC RISQUE D'EXPLOSION ET/OU D'INCENDIE

En version standard, le compresseur n'est pas prévu et conçu pour fonctionner dans des environnements avec atmosphère explosive ou risque d'incendie. Le compresseur peut avoir une baisse de prestations à la température maximale admissible de l'environnement, avec une humidité relative supérieure à 80 % et à une hauteur supérieur aux 1000 m au-dessus niveau de mer.

4.2 Espace nécessaire pour l'utilisation et la maintenance

Le local d'installation du compresseur à vis doit être vaste, bien aéré, sans poussière, à l'abri de la pluie et du gel.
Le compresseur aspire une grosse quantité d'air nécessaire à sa ventilation interne; un environnement poussiéreux crée dans le temps des dommages et difficultés de fonctionnement.
Une fois à l'intérieur, une partie de la poussière est aspirée par le filtre à air, ce qui provoque son obstruction rapide; de plus, une partie se dépose sur tous les composants et sera projetée contre le radiateur de refroidissement, empêchant ainsi l'échange de chaleur.
Il est donc évident que le nettoyage du lieu d'installation est déterminant pour le bon fonctionnement de la machine et permet d'éviter des coûts de fonctionnement et de maintenance excessifs. Pour faciliter les interventions de maintenance et créer une circulation d'air favorable, il est nécessaire de laisser un espace libre autour du compresseur (voir figure).



Le local doit être équipé d'ouverture vers l'extérieur, situées à proximité du sol et du plafond, adaptées pour permettre la circulation naturelle de l'air.
Si cela n'est pas possible, il est nécessaire d'installer des ventilateurs ou extracteurs en mesure de garantir un débit d'air de 20% supérieur à celui de refroidissement.Débit minimum conseillé du ventilateur 2500 m^3/h.
Dans des environnements défavorables, il est possible d'utiliser des conduits pour l'entrée et la sortie de l'air; les conduits doivent avoir les dimensions de la grille d'aspiration et d'évacuation; en cas de longueur des conduits supérieure à 3 mètres, contacter le **Service Après-vente autorisé**.

Remarque! **Il est possible de monter un convoyeur de l'air de ventilation chaud expulsé, qui, ensuite, peut être utilisé pour réchauffer l'air ambiant ou autres. Il est important que la section du système de prélèvement de l'air chaud soit supérieure à la somme de la section des fentes de la grille, ce système doit être équipé d'une aspiration forcée (ventilateur), afin de favoriser un débit constant(section minimum 1200cm^2).**

4.3 Positionnement du compresseur

Après avoir déterminé l'endroit où le compresseur sera positionné, il est nécessaire de vérifier que le compresseur repose sur un sol plat.
La machine n'a pas besoin de fondation ni d'autre préparation spécifique de la surface d'appui.

Ne pas fixer le compresseur au sol de façon rigide.

4.4 Raccordement aux sources d'énergie et contrôles correspondants

4.4.1 Branchement du compresseur à l'installation électrique de ligne

Le branchement électrique de la machine à la ligne doit être effectué par le client, à sa charge exclusive et sous sa responsabilité, en faisant appel à du personnel qualifié et conforme à la norme de travail EN 60204 .

INSTRUCTIONS POUR LA MISE A LA TERRE
Ce compresseur doit être relié à la terre lorsqu'il est en service afin de protéger l'opérateur des électrocutions. Il est nécessaire que le branchement électrique soit effectué par un technicien qualifié. Il est recommandé de ne jamais démonter le compresseur ni d'effectuer d'autres branchements. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des services après-vente autorisés ou autres centres qualifiés. Le conducteur de terre du câble d'alimentation du compresseur doit être uniquement et exclusivement relié à la borne **PE** du bornier du compresseur. Avant de remplacer la fiche du câble d'alimentation, brancher le fil de terre.

Eviter tous les risques d'électrocution. Ne jamais utiliser le compresseur avec un câble électrique. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur à l'intérieur ou à proximité de l'eau ou d'un endroit dangereux où des électrocutions peuvent se produire.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les **compresseurs triphasés** (L1+L2+L3+PE)doivent être installés par un technicien spécialisé. Les compresseurs triphasés sont fournis sans fiche et sans câble. Le câble d'alimentation doit entrer dans le boîtier électrique en passant à travers les serre-câbles appropriés **1** situés du côté droit et sur le boîtier électrique du compresseur.

Faire attention que le câble n'entre pas accidentellement en contact avec des parties en mouvement ou fonctionnant à températures élevées, éventuellement, les bloquer avec des colliers. La section des conducteurs du câble d'alimentation (installé sur passerelles ouvertes et avec température ambiante maximale de 45°C), doit être la suivante:

Puissance Hp/kW	Tension nominale			
	480V	440V	400V	230V
60/45	25 mm^2	25 mm^2	35 mm^2	70 mm^2
75/55	35 mm^2	35 mm^2	50 mm^2	95 mm^2
100/75	50 mm^2	70 mm^2	70 mm^2	120 mm^2

Il est conseillé d'installer la prise et l'interrupteur magnétothermique à proximité (4 m maximum) du compresseur. L'interrupteur magnétothermique doit présenter les caractéristiques indiquées dans le tableau suivant; les fusibles sont déjà installés dans l'interrupteur bloque-porte et présentent les caractéristiques suivantes:

Puissance Hp/kW	Tension nominale			
	400V		230V	
	Magnétothermique	Fusible	Magnétothermique	Fusible
60/45	125A	125A NH00aM	200A	200A NH1aM
75/55	160A	160A NH00aM	200A	200A NH1aM
100/75	160A	160A NH1aM	315A	315A NH1aM

Remarque! Les valeurs des interrupteurs magnétothermiques se réfèrent à des interrupteurs de caractéristique **K**.

Vérifier que la puissance installée en kW est au moins le double de l'absorption du moteur électrique. Tous les **compresseurs avec silencieux rotatifs a vis** sont dotés de démarrages étoile/triangle qui permet le démarrage du moteur avec la plus faible consommation d'énergie au départ.

La tension de la ligne doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques de la machine; la plage de tolérance admise doit être limitée à plus ou moins 5 %.

EXEMPLE:

Tension Volt 400: minimum tolérée 380 Volts - maximum tolérée 420 Volts

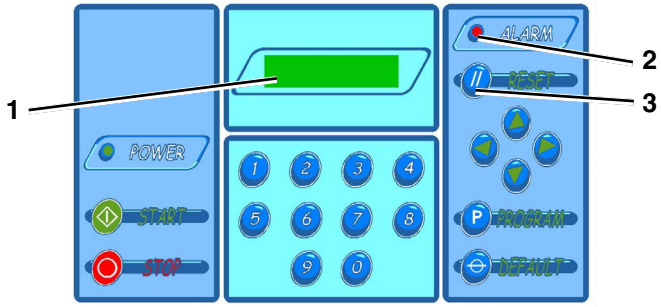
La fiche du câble d'alimentation ne doit jamais être utilisée comme interrupteur mais doit être introduite dans une prise de courant commandée par un interrupteur différentiel adapté (magnétothermique).

Ne jamais utiliser la prise de terre à la place du neutre. Le branchement à la terre doit être effectué selon les normes de prévention en matière d'accident (EN 60204). Vérifier que la tension de ligne correspond à celle requise pour le fonctionnement correct du compresseur.

VERIFICATION DU SENS DE ROTATION

Lors du premier branchement du compresseur à l'installation électrique de ligne, vérifier l'absence d'une ALARME DE STOP, indiquée par la del **2** rouge fixe, un signal sonore et un message sur l'afficheur **1** indiquant «**ALARME ROTATION**».
Cette alarme signale une erreur de branchement des câbles électriques d'alimentation (relatifs aux trois phases) qui provoque un mauvais sens de rotation du groupe vis. Après avoir rétabli le branchement correct des câbles, appuyer sur la touche RAZ **3**.

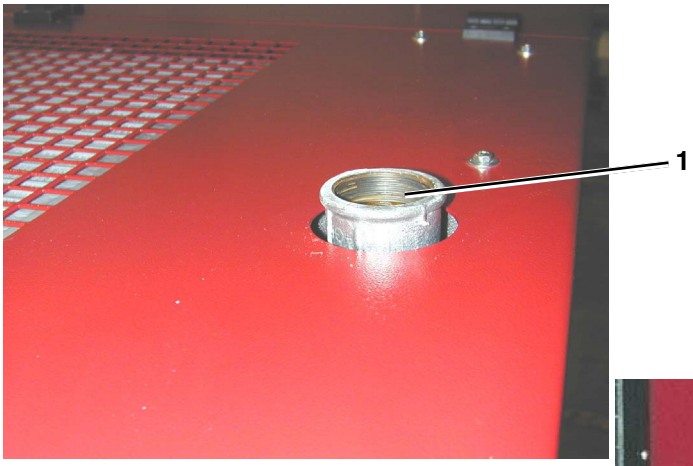
Attention ! **Un sens de rotation erroné pendant plus de 20 secondes provoque des dommages irréparables du compresseur.**



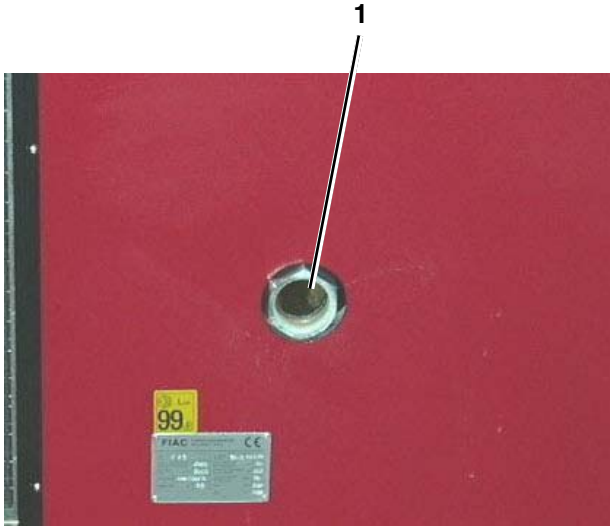
4.4.2 Raccordement à l'installation pneumatique de ligne

Toujours utiliser des tuyaux pneumatiques pour air comprimé présentant des caractéristiques de pression maximum temperature et section appropriées à celles du compresseur. Ne pas essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

Raccorder le compresseur à l'installation pneumatique de la ligne en utilisant le raccord **1** présent sur le compresseur. Utiliser un tuyau d'un diamètre supérieur ou égal à la sortie du compresseur. Installer, entre le compresseur et le réservoir et entre le réservoir et la ligne, deux robinets à bille d'un débit identique à celui du compresseur. Ne pas installer de soupape de non-retour entre le compresseur et le réservoir. La soupape de non-retour est déjà installée à l'intérieur du compresseur.



V100



V60 - V75

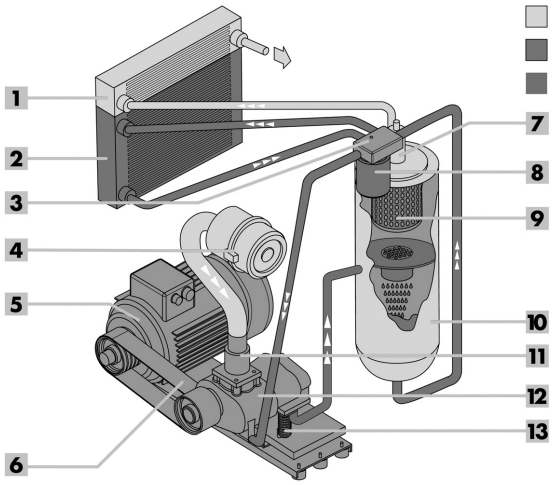
5 Utilisation du compresseur

Avant de procéder à la lecture du chapitre suivant, pour une utilisation du compresseur en toute sécurité, consulter les normes de sécurité du paragraphe 1.3.

5.1 Préparation du compresseur à l'utilisation

5.1.1 Principe de fonctionnement

L'air aspiré à travers le filtre passe par une soupape qui en régule le débit puis il arrive à la vis où, en se mélangeant à l'huile, il est comprimé.
Le mélange air/huile produit par la compression arrive dans un réservoir où se produit tout d'abord la première séparation par gravité; l'huile, plus lourde, se dépose au fond, elle est refroidie en passant par un échangeur de chaleur, filtrée puis injectée à nouveau dans la vis.
Les fonctions de l'huile sont le refroidissement de la chaleur produite par la compression, la lubrification des roulements et l'étanchéité de l'accouplement au niveau des lobes des vis. A travers un filtre déshuileur, l'air est une nouvelle fois purifié des résidus de particules d'huile. Refroidi à travers un autre échangeur de chaleur, il sort enfin à l'utilisation à basse température, avec des résidus d'eau et d'huile acceptables (3 p.p.m.). Un système de sécurité contrôle les points vitaux de la machine en en signalant les éventuelles anomalies. La température du mélange air/huile à la sortie de la vis est contrôlée par une sonde thermostatique qui arrête le compresseur lorsque sa valeur est élevée (105 °C).
Sur le moteur électrique se trouve une protection thermique qui arrête immédiatement le compresseur en cas d'absorption excessive de courant à cause d'une panne mécanique ou électrique.



1	Radiatore aria	*Air radiator*	Radiateur air	*Radiador aire*	1
2	Radiatore olio	*Oil radiator*	Radiateur huil	*Radiador aceite*	2
3	Valvola termostatica	*Thermostatic valve*	Soupape thermostatique	*Válvula termostática*	3
4	Filtro aria	*Air filter*	Filtre air	*Filtro aire*	4
5	Motore elettrico	*Electric motor*	Moteur électrique	*Motor eléctrico*	5
6	Cinghia di trasmissione	*Transmission belt*	Courroie de transmission	*Correa de transmisión*	6
7	Valvola pressione minima	*Minimum pressure valve*	Soupape pression minimale	*Válvula presión mínima*	7
8	Filtro olio	*Oil filter*	Filtre huil	*Filtro aceite*	8
9	Filtro separatore aria/olio	*Oil separator*	Filtre separateur air/huile	*Filtro separador aire/aceite*	9
10	Serbatoio disoleatore	*Separator tank*	Réservoir déshuileur	*Depósito desengrasador*	10
11	Valvola aspirazione	*Suction valve*	Soupape d'aspiration	*Válvula aspiración*	11
12	Gruppo vite	*Air end*	Groupe vis	*Grupo tornillo*	12
13	Tensionatore automatico cinghia	*Automatic belt tensioner*	Tensionneur automatique	*Tensor automático*	13

Manutenzione programmata *Maintenance programme* Entretien programmé *Mantenimiento programado*		Settimanale *Weekly* Hebdomadaire *Semanal*	Mensile *Monthly* Mensuel *Mensual*	Ogni 2500 ore *Every 2500 hours* Toutes les 2500 heures *Cada 2500 horas*	Ogni 3000 ore *Every 3000 hours* Toutes les 3000 heures *Cada 3000 horas*
Controllo livello olio *Oil level check*	Contrôle du niveau d'huile *Control de nivel del aceite*	●			
Pulizia cartuccia filtro aria *Air filter cartridge cleaning*	Nettoyage cartouche du filtre à air *Limpieza del cartucho del filtro aire*		●		
Pulizia radiatore *Radiator cleaning*	Nettoyage radiateur *Limpieza del radiador*		●		
Cambio cartuccia filtro aria *Air filter cartridge change*	Remplacement cartouche du filtre à air *Cambio del cartucho del filtro aire*			●	
Cambio olio *Oil change*	Vidange *Cambio del aceite*	⚠ **ATTENZIONE:** Prima di aprire il pannello togliere tensione **WARNING:** Turn off the electricity supply before removing the outer panel			
Cambio cartuccia filtro olio *Oil filter cartridge change*	Remplacement cartouche du filtre à huile *Cambio del cartucho del filtro aceite*				
Cambio cartuccia filtro separatore *Oil separator cartridge change*	Remplacement cartouche filtre séparateur *Cambio del cartucho del filtro separador*	⚠ **ATTENTION:** Couper la tension avant d'ouvrir le panneau. **CUIDADO:** Antes de abrir el panel, desconecte la tensión.			●

5.2 Commandes, signalisations et sécurités du compresseur

5.2.1 Pupitre de commande

Le pupitre de commande est constitué d'une série de poussoirs pour les principales fonctions de manœuvre et de contrôle du compresseur.

1 DEL VERTE
13 TEMOIN LUMINEUX VERT
Indique que le compresseur est sous tension.

2 DEPART (1)
Cette touche permet de démarrer le compresseur.

3 STOP (0)
Cette touche permet d'arrêter le compresseur.

4 TABLEAU DE COMMANDE
Permet de programmer le compresseur.

5 DEFAUT
Cette touche permet de sortir de la programmation du compresseur.

6 PROGRAM
Cette touche permet d'activer la programmation.

7 TOUCHES DE DEROULEMENT DES MENUS
Ces quatre touches permettent de dérouler les menus visualisés sur l'afficheur.

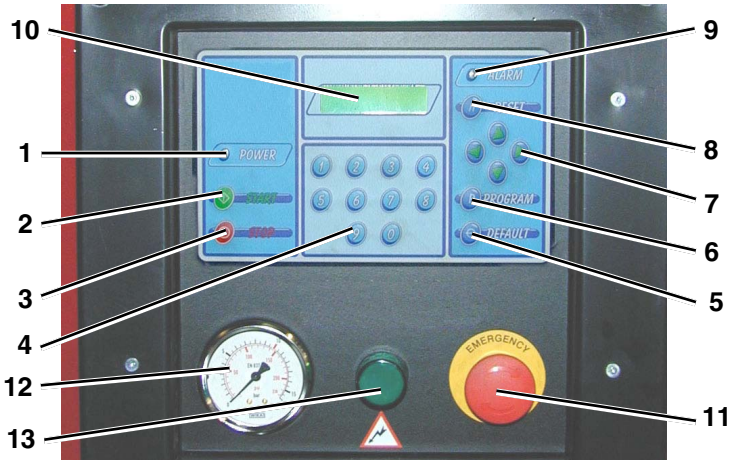
8 RAZ
Appuyer sur ce poussoir pour annuler une opération quelconque ou remettre à zéro une alarme après élimination de la cause de cette dernière.

9 DEL ROUGE
Indique une alarme.

10 AFFICHEUR DIGITAL
Les différents menus ainsi que les paramètres contrôlés sont visualisés sur l'afficheur digital.

11 POUSSOIR D'URGENCE
Ce poussoir, avec blocage mécanique, sert pour arrêter immédiatement le compresseur en cas d'urgence. Lorsque le poussoir est bloqué, le démarrage du compresseur est empêché. Pour rétablir le compresseur au fonctionnement, tourner et tirer le poussoir d'urgence, ensuite, appuyer sur le poussoir de RAZ **8**, le compresseur est ainsi prêt à redémarrer.

12 MANOMETRE DE CONTROLE PRESSION CIRCUIT D'AIR

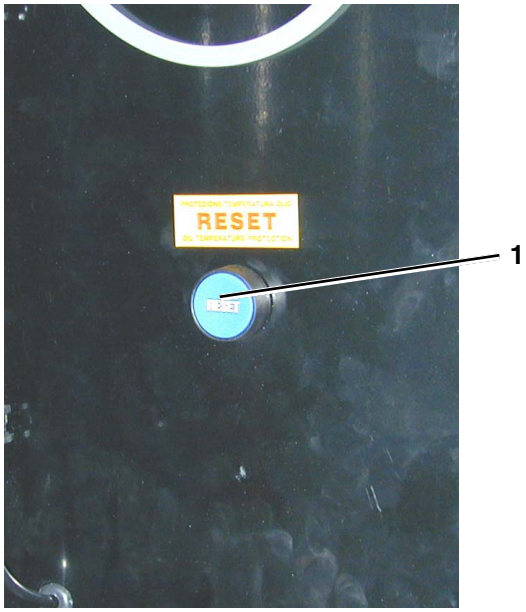


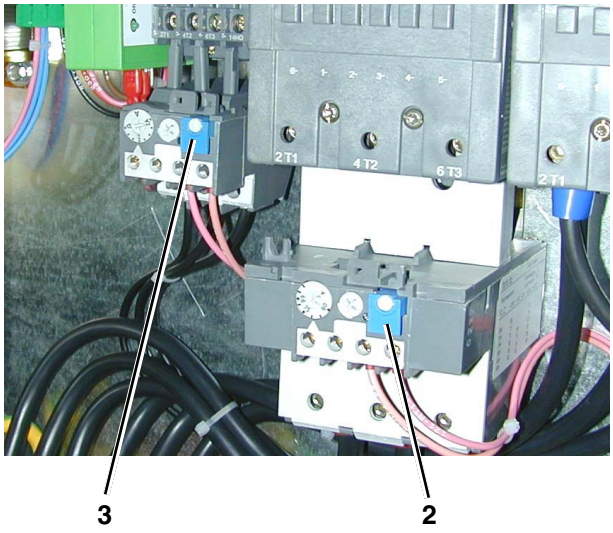
5.2.2 Dispositifs auxiliaires de commande

1 POUSSOIR DE RAZ RELAIS THERMIQUE HUILE
Il positionné sur le côté du boîtier électrique, à l'intérieur du compresseur.
Appuyer sur ce poussoir pour rétablir le fonctionnement du relais thermique huile.

2 POUSSOIR DE RAZ RELAIS THERMIQUE MOTEUR
Il positionné à l'intérieur du boîtier électrique.
Appuyer sur ce poussoir pour rétablir le fonctionnement du relais thermique moteur.

3 POUSSOIR DE RAZ PROTECTION THERMIQUE ELECTROVANNE
Positionné à l'intérieur de la boîte électrique. Appuyer sur ce poussoir pour rétablir le fonctionnement de la protection thermique électrovanne (présent uniquement sur le modèle V100)...





CONTROLE PROGRAMMATION DU PANNEAU DE COMMANDE
Lorsque le compresseur est prêt, le message **«DEPART POUR DEMARRER»** est indiqué; il est possible de contrôler la programmation générale de la centrale en utilisant les TOUCHES DE DEROULEMENT DES MENUS, les messages suivant apparaîtront:**"TEMP DE ALARME (105)"**; **"TYPE DE CAPTEUR (17.8)"**; **"SEL. LANG. (0-4) (I)"**; **"SEL.PSI/BAR 2/1 (BAR)"**; **"SEL.FAR/CELS 2/1 (CEL)"**; **"C.R. (2/1) (S/N) (NO)"**; **"PRESS.ALARME (10.5)"**; **"D.ETOIL-TRIANG. (4)";;"BUZZ (S/N) (2/1)"**; **"T.MARCHE VIDE (240)"**; **"CONFIG CLI. P.MAX (10.0)"**; **"CONFIG CLI.MIN (8.0)"**; **"DELAI ENTRETIEN (3000)"**; **"NBRE ALAR TEMP 2"**; **"NBRE ALAR PRESS 0"**; **"NBRE AL PROT TH 1"**; **"NBRE H TRAV (150)"**; **"H. COMPRESS. (100)"**

Remarque! Pour comprendre la signification des valeurs citées, consulter la description du menu.

Appuyer sur la touche de DEFAUT pour sortir de cette fonction. Appuyer simultanément sur la flèche à gauche et la flèche à droite pour afficher pendant quelques secondes les heures totales de fonctionnement (**OL**), les heures de fonctionnement sous charges (**OC**) et les heures restantes avant l'entretien (**MANUT**).

MENUS ACCESSIBLES AUX CLIENTS :

MOT DE PASSE	MENU	POUR ENTRER	POUR SORTIR
«12»	AUTO TEST	Appuyer simultanément sur les touches 1 et 2	Touche STOP (0)
«92»	CLIENT	Appuyer simultanément sur les touches 9 et 2	Touche DEFAUT

MENU AUTOTEST (12)
Pour entrer dans le menu autotest, appuyer simultanément sur les touches 1 et 2 du TABLEAU DE COMMANDE. L'autotest vérifie automatiquement les connexions électriques de la machine, sur l'afficheur apparaît le message suivant «**TEST EN COURS STOP POUR SORTIR**».
Pour sortir de l'autotest, il est nécessaire d'appuyer sur la touche stop, comme indiqué sur l'afficheur.

MENU CLIENT (92)
Pour entrer dans le menu clients, appuyer simultanément sur les touches 9 et 2 du TABLEAU DE COMMANDE.
Le menu client permet de régler les paramètres suivants :
- Pression de mise en service (P. min) du compresseur ;
- Pression d'arrêt (P. max.) du compresseur ;
- Temps de marche à vide.

Pour faire défiler les paramètres indiqués sur l'afficheur, utiliser les flèches de déroulement des menus et, pour sortir, appuyer sur DEFAUT.
Pour modifier la valeur de P. min, taper la nouvelle valeur en décimales, sans virgule, puis appuyer sur PROGRAM. (Ex. pour programmer 7,5 bars, taper 75).
Pour modifier la valeur de P. max, taper la nouvelle valeur en décimales, sans virgule, puis appuyer sur PROGRAM.

Remarque! P. max doit être d'au moins 0,5 bars/7.2 psi inférieure à la P. alarme.
P.max-P.min doit être supérieure ou égale à 1 bar/14.5 psi.

Pour modifier le **temps de marche à vide** du compresseur en secondes, taper la nouvelle valeur (en secondes) puis appuyer sur PROGRAM.

Remarque! La valeur de marche à vide minimum est de 120 s, la valeur maximum est de 600 s.
Pour sortir du menu, appuyer sur la touche DEFAUT.

ALARMES
Les alarmes susceptibles de se présenter peuvent être réparties en deux catégories :
- **ALARME** d'arrêt (del rouge fixe)
- **ALARME** d'avertissement (del rouge clignotante)

ALARME D'ARRET (STOP)
Ce type d'alarme comporte le blocage du fonctionnement du compresseur, il est indiqué par la del rouge fixe (ALARME), par un signal sonore et par un message clignotant indiquant la cause de l'alarme sur l'afficheur.

Alarme pression
Lorsque la pression P dépasse la pression limite P. alarme (cas où l'augmentation de la pression est rapide au point de ne pas permettre à la pression d'arrêt P. max d'intervenir), le message suivant apparaît sur l'afficheur:
«**ALARME PRESSION**»
Le compresseur s'arrête, lorsque la pression est redescendue (P<P. alarme), appuyer sur RAZ pour préparer le compresseur au redémarrage, à ce point, sur l'afficheur apparaît :
«**DEPART POUR DEMARRER**»

Alarme température
En cas de dépassement de la température limite huile-air (T>105°c/221àf), le message suivant apparaît sur l'afficheur:
«**ALARME TEMPERATURE**»
Le compresseur s'arrête, pour rétablir le fonctionnement, procéder comme suit :
- Appuyer sur la touche de RAZ du relais thermique de l'huile , lorsque la température est redescendue d'au moins 10°C/18°F par rapport à la température limite (cette touche se trouve à l'intérieur du compresseur, au niveau de la paroi intermédiaire).
- Ensuite, appuyer sur la touche RAZ du panneau de commande.

Alarme relais thermique
Lorsque la protection thermique du moteur électrique se déclenche, le message suivant apparaît sur l'afficheur:
«**ALARME RELAIS THERMIQUE**»
Le compresseur s'arrête, pour rétablir les conditions de fonctionnement, procéder comme suit :
- Ouvrir la boîte électrique et appuyer sur la touche de RAZ.
- Ensuite, appuyer sur la touche RAZ située sur le panneau de commande.

Alarme rotation
Le compresseur ne démarre pas, l'alarme suivante signale un mauvais branchement à l'installation électrique de ligne, modifier le branchement.

Alarme micro porte
Le compresseur ne démarre pas, l'alarme suivante indique qu'une ou plusieurs portes de protection sont ouvertes.

ALARME D'AVERTISSEMENT
Ce type d'alarme ne provoque pas l'arrêt du fonctionnement du compresseur et est signalé par le clignotement de la del rouge (ALARME du tableau de bord), par un signal sonore et par un message indiquant l'avertissement sur l'afficheur.
«WARNING FIL. AIR»
Signale que le filtre à air est bouché. Il est nécessaire de procéder au remplacement du filtre dès que possible.

«WARNING FIL.DESHUILEUR»
Signale que le filtre à air est bouché. Il est nécessaire de procéder au remplacement du filtre dès que possible.

«**ATTENTION DELAI ENTRETIEN»**
Indique que le délai établi pour l'entretien est dépassé. Il est nécessaire de procéder à l'entretien du compresseur.

5.3 Contrôle du fonctionnement des sécurités avant la mise en service

NIVEAU D'HUILE
Contrôler le niveau d'huile comme indiqué au **Chapitre 6 Maintenance du compresseur**.

NE PAS ACTIVER LE COMPRESSEUR LORSQUE LES PORTES SONT OUVERTES AFIN D'EVITER LES ACCIDENTS DUS AUX ORGANES EN MOUVEMENT OU AUX APPAREILS ELECTRIQUES.

5.4 Démarrage du compresseur

Après une interruption de l'alimentation électrique, le compresseur repart uniquement après avoir appuyé sur START (I).
Il est nécessaire que la ventilation s'effectue comme indiquée sur la figure.
La machine doit absolument fonctionner avec tous les panneaux correctement fermés.
Le non-respect de ces normes ainsi que des suivantes peut provoquer des accidents préjudiciables à la sécurité du personnel ainsi que de sérieux dommages du compresseur et de ces composants.

Avant le démarrage initial du compresseur et après de longs arrêts, il est nécessaire de démarrer la machine par intermittence, en actionnant alternativement les poussoirs **START(I)-STOP(O)** pendant 3 ou 4 secondes. Ensuite, il convient de le faire fonctionner le compresseur pendant quelques minutes avec le robinet de sortie d'air ouvert. Fermer progressivement le robinet d'air et effectuer une charge à la pression maximale, en contrôlant que les absorptions sur chaque phase de l'alimentation électrique sont dans la norme et que le pressostat intervient. A ce point, contrôler que la marche à vide continue pendant environ 4 minutes. La pression lisible sur le manomètre du tableau de bord doit être comprise entre 1 et 2 bars.

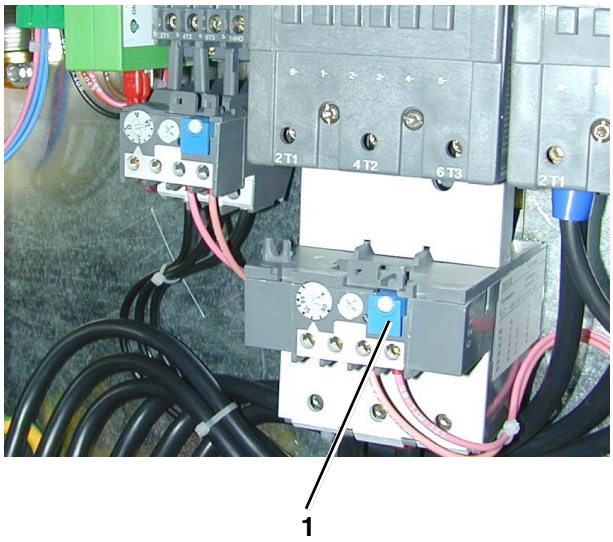
Une fois ce délai terminé le compresseur s'arrête suite à l'intervention du temporisateur.
Purger l'air du réservoir jusqu'à l'obtention de la pression de redémarrage (2 bars de différence par rapport à la pression maximum d'utilisation), fermer le robinet de sortie d'air et attendre l'intervention du pressostat qui ouvra le clapet d'aspiration et fermera l'évacuation.

INFORMATIONS RELATIVES AUX REGLAGES EFFECTUES PAR LE FABRICANT

Le **relais thermique** est programmé selon le tableau suivant

Puissance Hp/Kw	Tension nominale 400V/3ph	Tension nominale 230V/3ph
60/45	47 A	81 A
75/55	57 A	99 A
100/75	79 A	136 A

Couper le courant au compresseur avant d'intervenir à l'intérieur du boîtier électrique.
Le réglage du relais thermique **1 ne** doit pas être différent du tableau ci-dessus; en cas d'intervention du relais thermique, vérifier l'absorption, la tension sur les bornes de ligne L1+L2+L3 durant le fonctionnement et les connexions de puissance à l'intérieur du tableau électrique et du bornier du moteur.



CONSEILS UTILES POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT

Pour un fonctionnement correct du compresseur en pleine charge continue à la pression de fonctionnement maximum, vérifier que la température du site de fonctionnement, dans un local fermé, ne dépasse pas +45°C.
Il est conseillé d'utiliser le compresseur avec un service maximum à 80 % pendant une heure à pleine charge, ceci pour permettre un bon fonctionnement du produit dans le temps.

5.5 Arrêt du compresseur

En appuyant sur le poussoir **STOP(O)** le compresseur se met en marche à vide et s'arrête 10 secondes plus tard.

Remarque! **En coupant l'alimentation électrique depuis l'interrupteur externe, le compresseur se trouve en absence totale de tension.**

6 Maintenance du compresseur

Avant de procéder à la lecture du chapitre suivant, pour une utilisation du compresseur en toute sécurité, consulter les normes de sécurité du paragraphe 1.3.

6.1 Instructions relatives aux vérifications/interventions de maintenance

Le tableau suivant résume les interventions de maintenance périodique et préventive indispensables pour maintenir le compresseur dans d'excellentes conditions de fonctionnement dans le temps.
Les opérations à effectuer en fonction du nombre d'heures de fonctionnement sont décrites.

Avant toute intervention à l'intérieur de la cabine insonorisante, vérifier que:
- **l'interrupteur général de ligne est positionnée sur "0"**
- **l'interrupteur de l'électrocompresseur est désactivé, position "0"**
- **le compresseur est désactivé de l'installation de l'air comprimé**
- **le compresseur et le circuit pneumatique sont exempts de toute pression.**

Pour faciliter l'entretien et effectuer tous les types d'intervention, les panneaux frontaux sont dotés de serrures rapides.

Toutes les semaines, contrôler le compresseur et prêter une attention particulière aux fuites d'huile et incrustations dues à la poussière et à l'huile.

Remarque! **Si le compresseur est utilisé pendant plus de 3000 heures/an, il est nécessaire d'effectuer les opérations indiquées ci-dessous à intervalles plus réduits.**

Intervalle (heures)	Opération à effectuer	Voir paragraphe
500	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Vérification et éventuelle tension de la courroie	6.1.5
	Vérification éléments d'étanchéité oléodynamiques	
2500÷3000	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Remplacement cartouche filtre déshuileur	6.1.3
	Remplacement cartouche filtre à air	6.1.4
	Vérification tension/usure de la courroie	6.1.6
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Nettoyage radiateur air/huile	6.1.7
	Nettoyage préfiltre anti-poussière	6.1.8
	Graissage roulements moteur (HP 100)	6.1.9
5000÷6000		
	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Remplacement cartouche filtre déshuileur	6.1.3
	Remplacement cartouche filtre à air	6.1.4
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Tension courroie	6.1.5
	Vérification éléments d'étanchéité oléodynamiques	
	Vérification soupape d'aspiration	
	Nettoyage radiateur air/huile	6.1.7
	Nettoyage préfiltre anti-poussière	6.1.8
	Test relais thermique moteur	
	Test relais thermique huile	
	Graissage roulements moteur (HP 60-75-100)	6.1.9
8000÷9000		
	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Remplacement cartouche filtre déshuileur	6.1.3
	Remplacement cartouche filtre à air	6.1.4
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Remplacement courroie	6.1.6
	Vérification éléments d'étanchéité oléodynamiques	
	Nettoyage radiateur air/huile	6.1.7
	Nettoyage préfiltre anti-poussière	6.1.8
	Graissage roulements moteur (HP 100)	6.1.9
11000÷12000		
	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Remplacement cartouche filtre déshuileur	6.1.3
	Remplacement cartouche filtre à air	6.1.4
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Vérification tension/usure de la courroie	6.1.6
	Vérification éléments d'étanchéité oléodynamiques	
	Vérifier et éventuellement remplacer les tuyaux flexibles	
	Vérification bride déshuileur	
	Graisser soupape de pression minimum	
	Vérification soupape d'aspiration	
	Nettoyage radiateur air/huile	6.1.7
	Nettoyage préfiltre anti-poussière	6.1.8
	Remplacement tuyaux Rilsan 6x4 et 8x10	
	Remplacement pare-huile vis	
	Graissage roulements moteur (HP 60-75-100)	6.1.9

Intervalle (heures)	Opération à effectuer	Voir paragraphe
14000÷15000	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Remplacement cartouche filtre déshuileur	6.1.3
	Remplacement cartouche filtre à air	6.1.4
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Vérification témoins lumineux	
	Vérification câbles	
	Tension courroie	6.1.5
	Vérification éléments d'étanchéité oléodynamiques	
	Remplacement joint torique bride arrivée d'huile	
	Serrage vis	
	Vérification ventilateurs de refroidissement	
	Nettoyage radiateur air/huile	6.1.7
	Nettoyage préfiltre anti-poussière	6.1.8
	Nettoyage compresseur	
	Graissage roulements moteur (HP100)	6.1.9
17000÷18000	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Remplacement cartouche filtre déshuileur	6.1.3
	Remplacement cartouche filtre à air	6.1.4
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Remplacement courroie	6.1.6
	Vérification éléments d'étanchéité oléodynamiques	
	Vérification soupape d'aspiration	
	Nettoyage radiateur air/huile	6.1.7
	Nettoyage préfiltre anti-poussière	6.1.8
	Graissage roulements moteur (HP 60-75-100)	6.1.9
20000÷21000	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Remplacement cartouche filtre déshuileur	6.1.3
	Remplacement cartouche filtre à air	6.1.4
	Vérification tension/usure de la courroie	6.1.6
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Vérification éléments d'étanchéité oléodynamiques	
	Remplacement roulements et pare-huile vis	
	Graissage roulements moteur (HP100)	6.1.9
23000÷24000	Vidange d'huile	6.1.1
	Remplacement cartouche filtre à huile	6.1.2
	Remplacement cartouche filtre déshuileur	6.1.3
	Remplacement cartouche filtre à air	6.1.4
	Serrage vis câbles télérupteurs K1-K2-K3	
	Vérification tension/usure de la courroie	6.1.6
	Remplacer les tuyaux flexibles	
	Nettoyage radiateur air/huile	6.1.8
	Graissage roulements moteur (HP 60-75-100)	6.1.9

Le programme de maintenance susmentionné a été établi en tenant compte de tous les paramètres d'installation et d'utilisation conseillés par le **fabricant**.

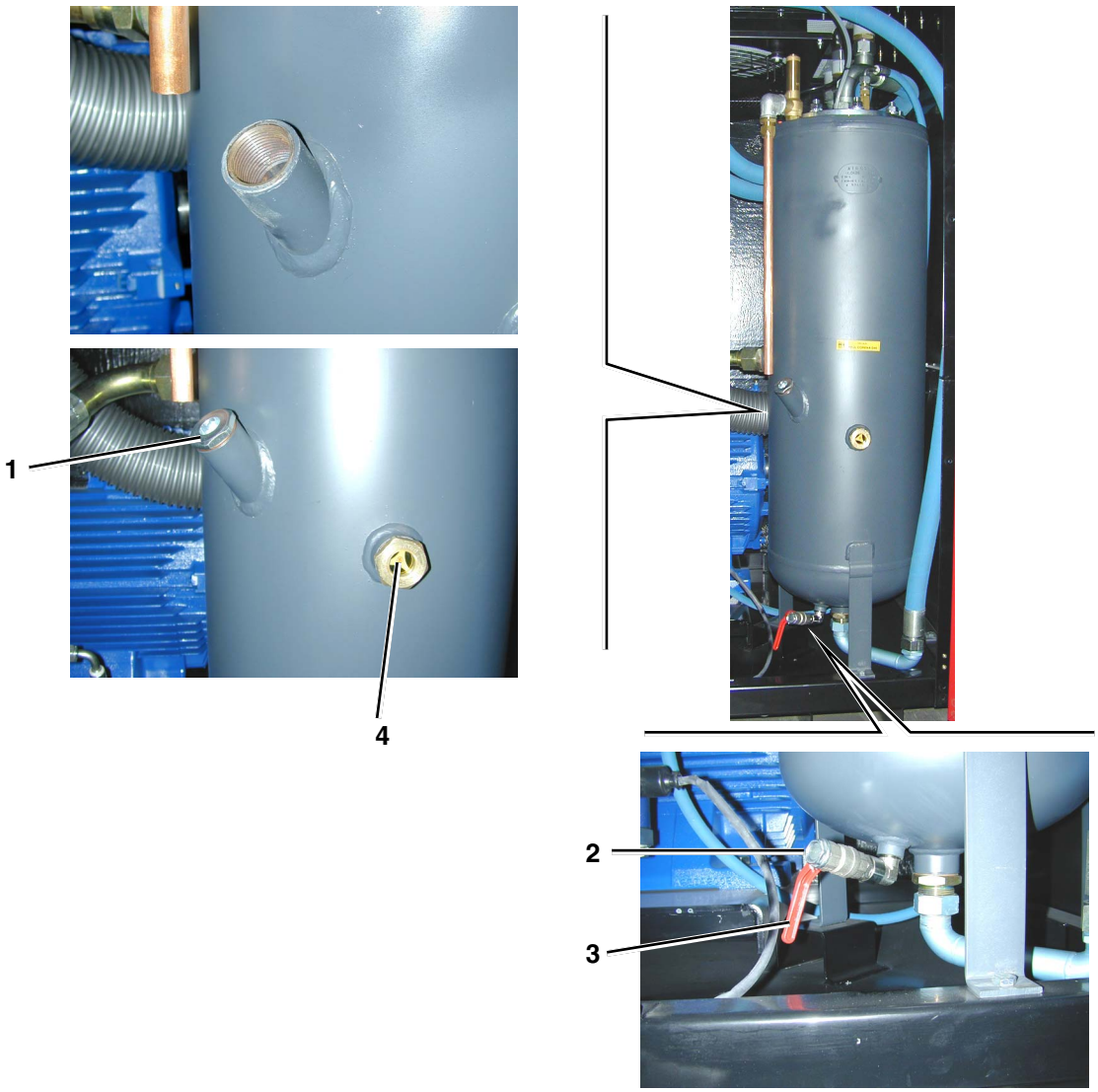
Le **fabricant** recommande de tenir un registre des interventions de maintenance effectuées sur le compresseur, voir **Chapitre 8 Dessins et schémas**.

6.1.1 Vidange d'huile

Avant d'effectuer les opérations de maintenance, lire attentivement les recommandations du **Paragraphe 6.1**.
Effectuer la première vidange d'huile après les premières **500 heures** de fonctionnement puis après **2500/3000 heures** et, dans tous les cas, non au-delà d'un an.
Ouvrir les panneaux frontaux pour accéder à l'intérieur du compresseur.
Dévisser le bouchon **1** situé sur le réservoir séparateur.
Contrôler que le robinet **3** est fermé et enlever le bouchon **2**.
Visser le raccord approprié (fourni avec le compresseur).

En vissant le raccord spécial 1, l'huile commence à sortir du groupe vis, utiliser un tuyau et un conteneur pour la récupération de l'huile.

Une fois la vidange terminée, enlever le raccord, visser le bouchon **2** et fermer le robinet **3**.
Rajouter de l'huile jusqu'à la moitié du témoin **4**, ensuite, revisser le bouchon approprié **1** et refermer le compresseur.
Avant avoir remplacer l'huile et le filtre à huile, laisser fonctionner pendant environ 5 minutes et contrôler le niveau de l'huile après avoir éteint le compresseur.
Tous les mois, contrôler le niveau d'huile en vérifiant qu'il se trouve à la moitié du témoin **4**.



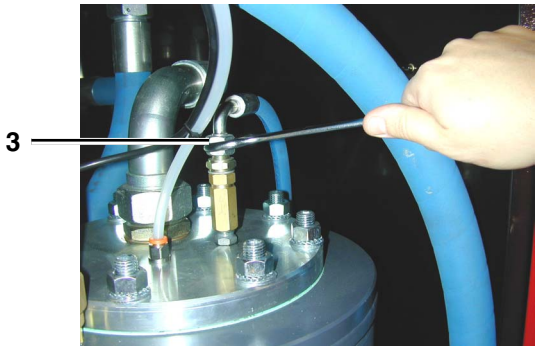
Ne jamais mélanger des huiles différentes, par conséquent, vérifier que le circuit de l'huile est complètement vidangé. A chaque vidange d'huile, remplacer le filtre.

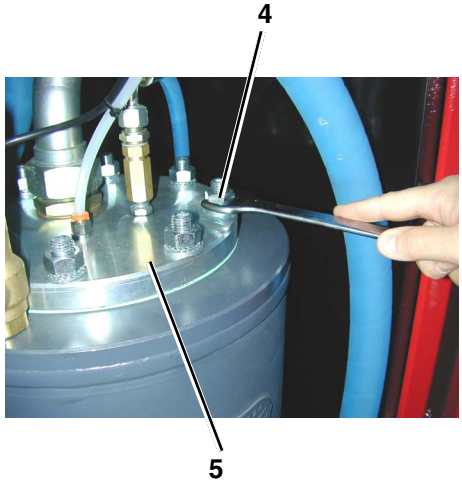
6.1.2 Remplacement cartouche filtre à huile

Avant d'effectuer les opérations de maintenance, lire attentivement les recommandations du **Paragraphe 6.1**.
Effectuer le premier remplacement de la cartouche d'huile après **500 heures** de fonctionnement puis après **2500/3000 heures** et, dans tous les cas, à chaque vidange d'huile.
Ouvrir le panneau avant.
Démonter la cartouche filtre **1** au moyen d'une clé à chaîne et la remplacer par une neuve.
Avant de visser la cartouche filtre, huiler le joint d'étanchéité.
Visser manuellement la nouvelle cartouche filtre.

6.1.3 Remplacement cartouche filtre déshuileur

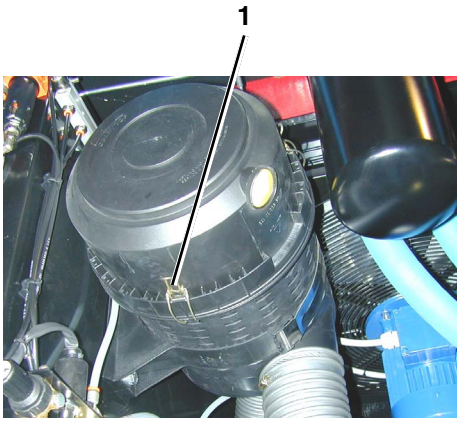
Avant d'effectuer les opérations de maintenance, lire attentivement les recommandations du **Paragraphe 6.1**.
Ouvrir le panneau avant pour accéder à l'intérieur du compresseur.
Oter les tuyaux d'air comprimé des raccords **1**.
Extraire le tuyau **2** en desserrant l'écrou **3**.
Dévisser les écrous **4** et lever le couvercle **5** pour accéder à l'intérieur du réservoir séparateur.
Remplacer l'ancien filtre par un filtre neuf **6**.
Suivre la procédure dans le sens inverse pour remonter les pièces démontées.

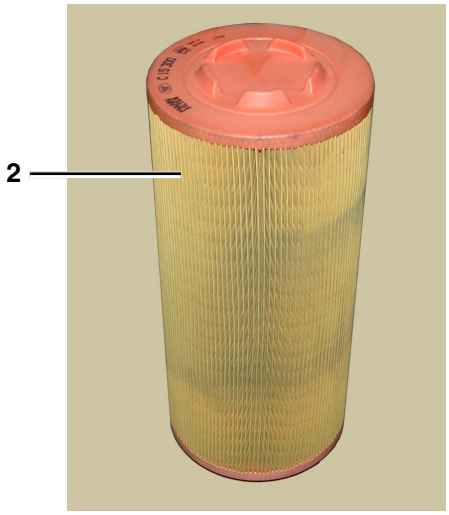




6.1.4 Remplacement cartouche filtre à air

Avant d'effectuer les opérations de maintenance, lire attentivement les recommandations du **Paragraphe 6.1**.
Ouvrir le panneau supérieur pour accéder à l'intérieur du compresseur.
Enlever le couvercle **1**.
Remplacer la cartouche du filtre à air **2** et remonter le couvercle.



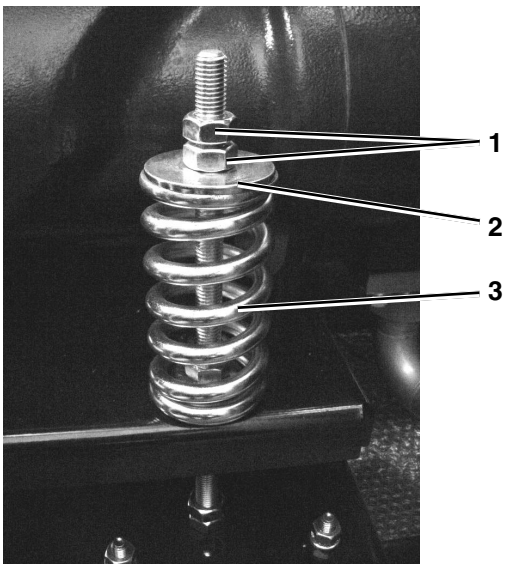


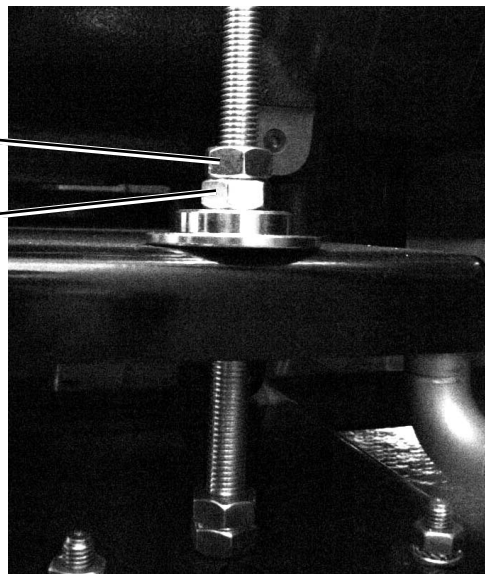
6.1.5 Tension courroie

Avant d'effectuer les opérations de maintenance, lire attentivement les recommandations du **Paragraphe 6.1**.
Ouvrir le panneau latéral gauche pour accéder à l'intérieur du compresseur.
Toutes les **500 heures**, il convient de vérifier la tension de la courroie **1** et d'intervenir si nécessaire.
Les opérations à effectuer pour régler la tension de la courroie sont les suivantes :
Dévisser les deux écrous (1) de fixation ressort.
Enlever la bride (2) supérieure et ôter le ressort (3).
Desserrer le contre-écrou (4) en tenant l'écrou immobile (5).
Serrer l'écrou inférieur (5) jusqu'à l'obtention de la tension optimale de la courroie.
Remonter la bride, le ressort et les écrous.
Le ressort ne doit pas être trop chargé : serrer les écrous de fixation du ressort jusqu'à ce que la charge du ressort soit de 10mm.

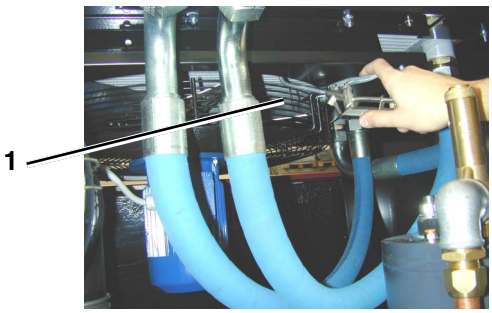
6.1.6 Remplacement courroie

Avant d'effectuer les opérations de maintenance, lire attentivement les recommandations du **Paragraphe 6.1**.
Ouvrir le panneau latéral droit et relâcher la courroie.
La remplacer et la tendre comme indiqué au **paragraphe 6.1.5**.



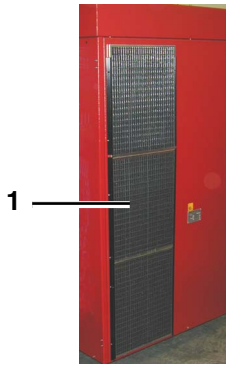


6.1.7 Nettoyage radiateur air/huile



Avant d'effectuer les opérations de maintenance, lire attentivement les recommandations du **Paragraphe 6.1**.
Toutes les semaines, nettoyer le radiateur **1** des impuretés en soufflant de l'air comprimé avec un pistolet depuis l'intérieur. Ouvrir le panneau gauche et souffler de l'air comprimé sur le radiateur depuis l'intérieur.

6.1.8 Nettoyage préfiltre anti-poussière



Avant d'effectuer les opérations de maintenance, lire attentivement les recommandations du **Paragraphe 6.1**.
Toutes les semaines, nettoyer le préfiltre **1** des impuretés. Enlever le préfiltre **1** et souffler de l'air comprimé ou le remplacer si nécessaire.

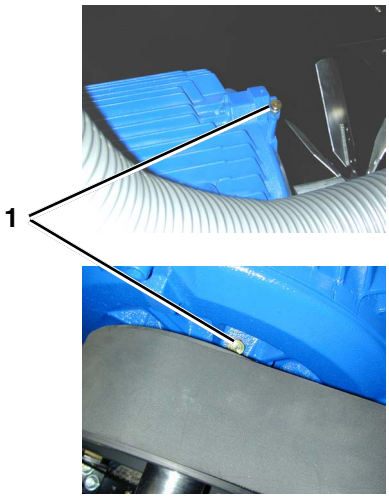
6.1.9 Graissage roulements moteur

Renouveler la graisse de lubrification des roulements moteur en utilisant le graisseur approprié, toutes les 2200/2600 heures pour les modèles à 100Hp et toutes les 5500/6000 heures pour les modèles à 60-75Hp. Pour effectuer la lubrification (avec environ 30 g de graisse), enlever le bouchon de fermeture de la vidange situé sur le bouclier, toujours nettoyer le graisseur et tourner l'arbre de façon que la graisse se distribue dans le roulement. Au cours de la période de fonctionnement qui suit immédiatement la nouvelle lubrification, la température du roulement augmente (de 10°-15°) pendant une période transitoire puis redescend aux valeurs normales lorsque la graisse est uniformément répartie, les éventuels excès sont expulsés par les pistes du roulement. Une lubrification excessive provoque un auto-réchaufement des roulements. A la fin de la nouvelle lubrification, repositionner le bouchon de vidange.

Nettoyage des supports et vidange de la graisse
Indépendamment des heures de fonctionnement, la graisse doit être vidangée et renouvelée après 1-2 ans ainsi qu'à l'occasion de la révision générale. Après avoir démonté le moteur, nettoyer toutes les parties du roulement et du support en éliminant l'ancienne graisse, les essuyer, contrôler l'état d'usure du roulement et le remplacer si nécessaire. Remplir tous les espaces vides à l'intérieur du roulement avec de la nouvelle graisse ; les espaces latéraux du support ne doivent pas être remplis.

Types de graisse conseillés
Esso Beacon 3; Shell alvania 3; Mobil Mobilux 3.
Il est nécessaire d'éviter de mélanger des graisses différentes (épaississantes, type d'huile de base) car, dans ce cas, la qualité est réduite.

Remplacement des roulements
Il doit être effectué par le service après-vente. Effectuer un contrôle attentif des roulements, il est conseillé de les remplacer après 50.000 heures de fonctionnement.



6.2 Diagnostic états/inconvénients-pannes (alarmes)

Avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, vérifier que :
- **l'interrupteur général de ligne est positionnée sur "0"**
- **l'interrupteur de l'électrocompresseur est désactivé, position "0"**
- **le compresseur est désactivé de l'installation de l'air comprimé**
- **le compresseur et le circuit pneumatique sont exempts de toute pression.**

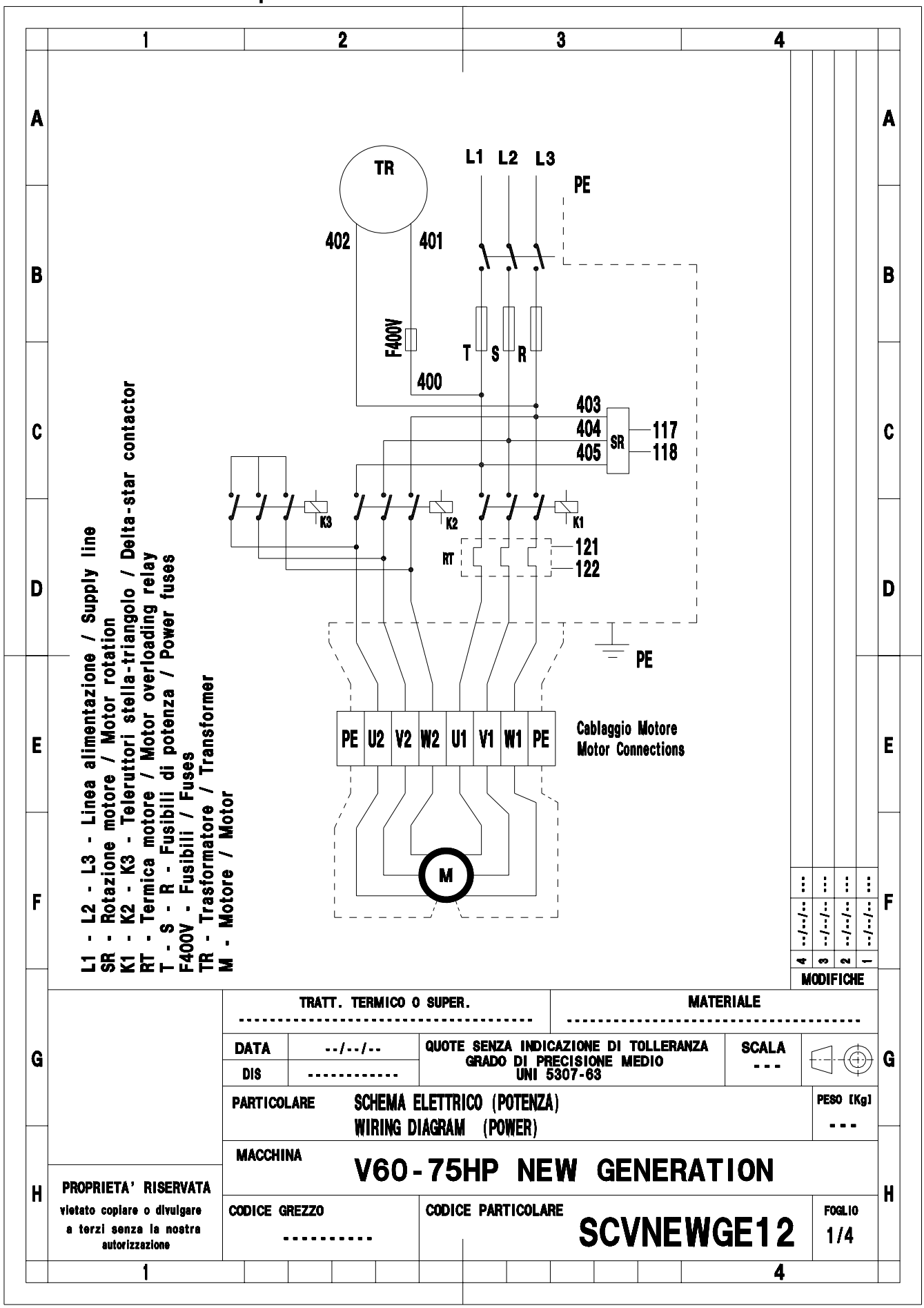
Si vous ne réussissez pas à résoudre l'anomalie sur votre compresseur, contactez notre service après-vente autorisé le plus proche.

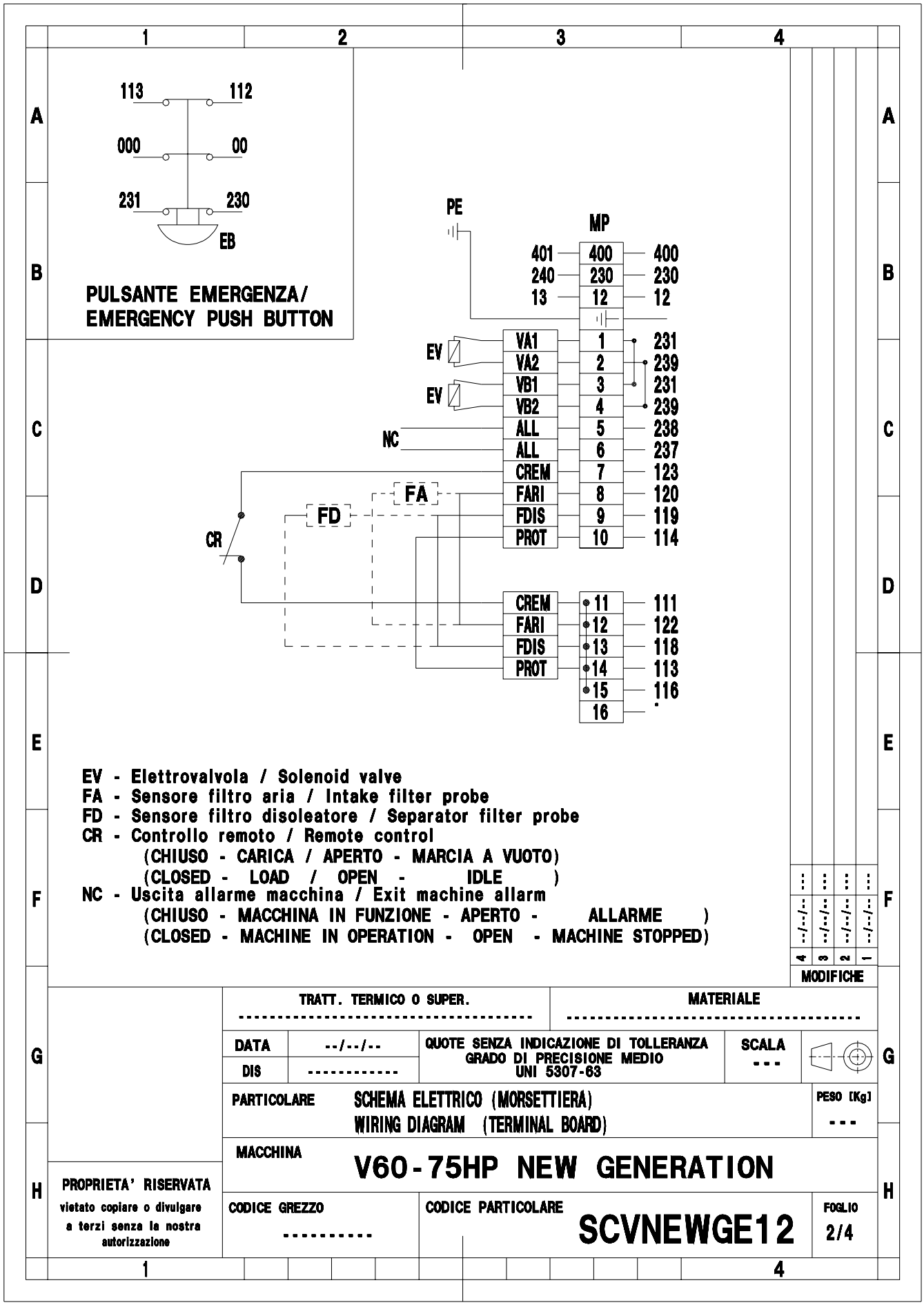
COMPRESSEUR

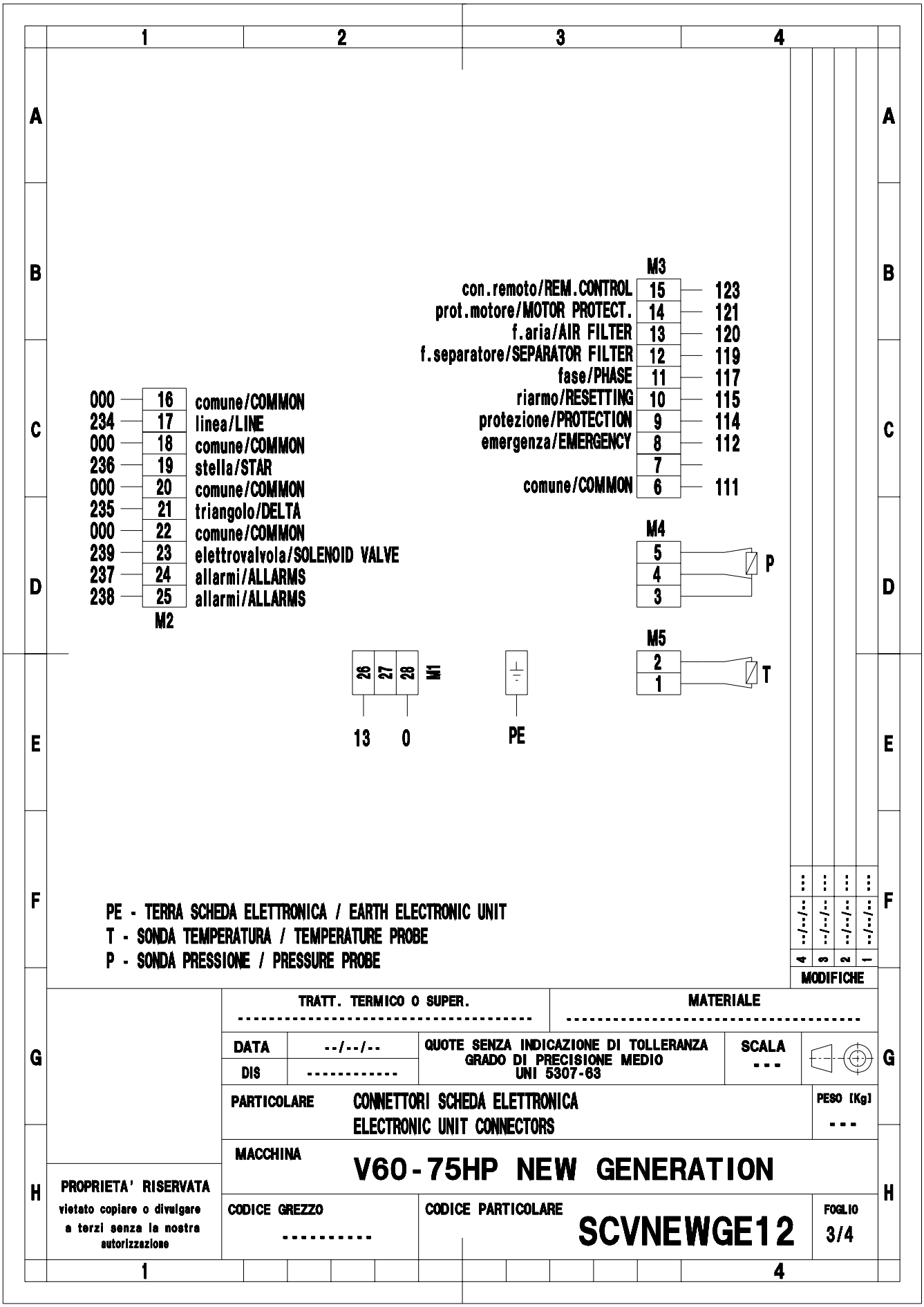
Anomalies	Causes	Solutions
Arrêt machine intervention alarme huile (DEL rouge lumineuse). Vérifier température indiquée sur l'afficheur.	Température excessive du mélange air/huile à la sortie de la vis (105 °C).	Contrôler le niveau d'huile, vérifier le nettoyage du radiateur, vérifier le nettoyage du préfiltre anti-poussière, la température ambiante, la distance minimum du compresseur par rapport aux murs du local, que les panneaux du meuble insonorisant sont bien fixés dans leur logement (pressurisation de l'air de ventilation). Pour redémarrer la machine, couper le courant, ouvrir le panneau latéral du compresseur et appuyer sur la touche de réarmement située sur le couvercle de l'installation électrique (voir poussoir 1 par. 5.2.2).
Arrêt machine intervention relais thermique moteur (DEL rouge lumineuse).	Intervention relais thermique du moteur.	Vérifier que l'alimentation électrique est correcte, contrôler que les 3 phases d'alimentation sont pratiquement sur la même valeur. Vérifier que les câbles sont correctement serrés au bornier, contrôler que les câbles électriques ne sont pas grillés. Grille d'aspiration du ventilateur de refroidissement du moteur libre de toute saleté ou autres objets (papier, feuilles, chiffons). Pour redémarrer la machine, couper le courant, ouvrir le panneau frontal du compresseur et appuyer sur la touche de réarmement située dans le boîtier électrique (voir poussoir 2 par. 5.2.2).
Le compresseur fonctionne mais ne charge pas.	La soupape d'aspiration ne s'ouvre pas.	Contrôler que la sonde de pression fonctionne correctement, vérifier que l'électrovanne de commande (électrovanne normalement fermée) fonctionne normalement.
Arrêt machine à cause de l'intervention de la sécurité pression (del rouge lumineuse).	La pression dépasse la valeur de pression d'alarme.	Vérifier la pression de ligne, évacuer la pression jusqu'à ce que les valeurs de fonctionnement programmées soient atteintes.
Lors du premier démarrage, le compresseur ne part pas. Alarme rotation (del rouge lumineuse).	Le groupe vis tourne dans le sens contraire.	Intervertir les phases.
Alarme entretien (del rouge clignotante).	Le délai programmé pour l'entretien est dépassé.	Suivre les indications de ce manuel, **paragraphe 6.1**.

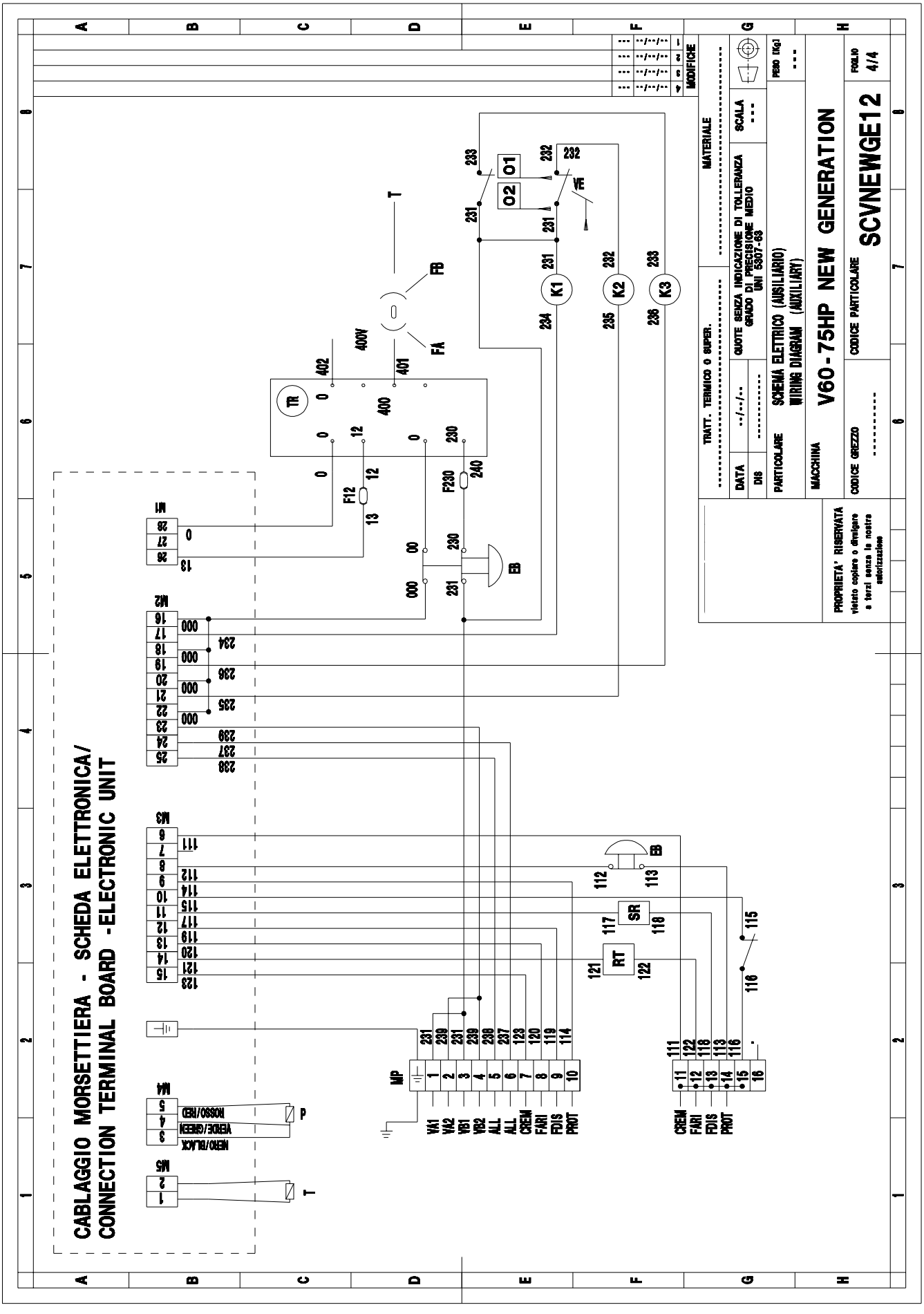
7 Dessins et schémas

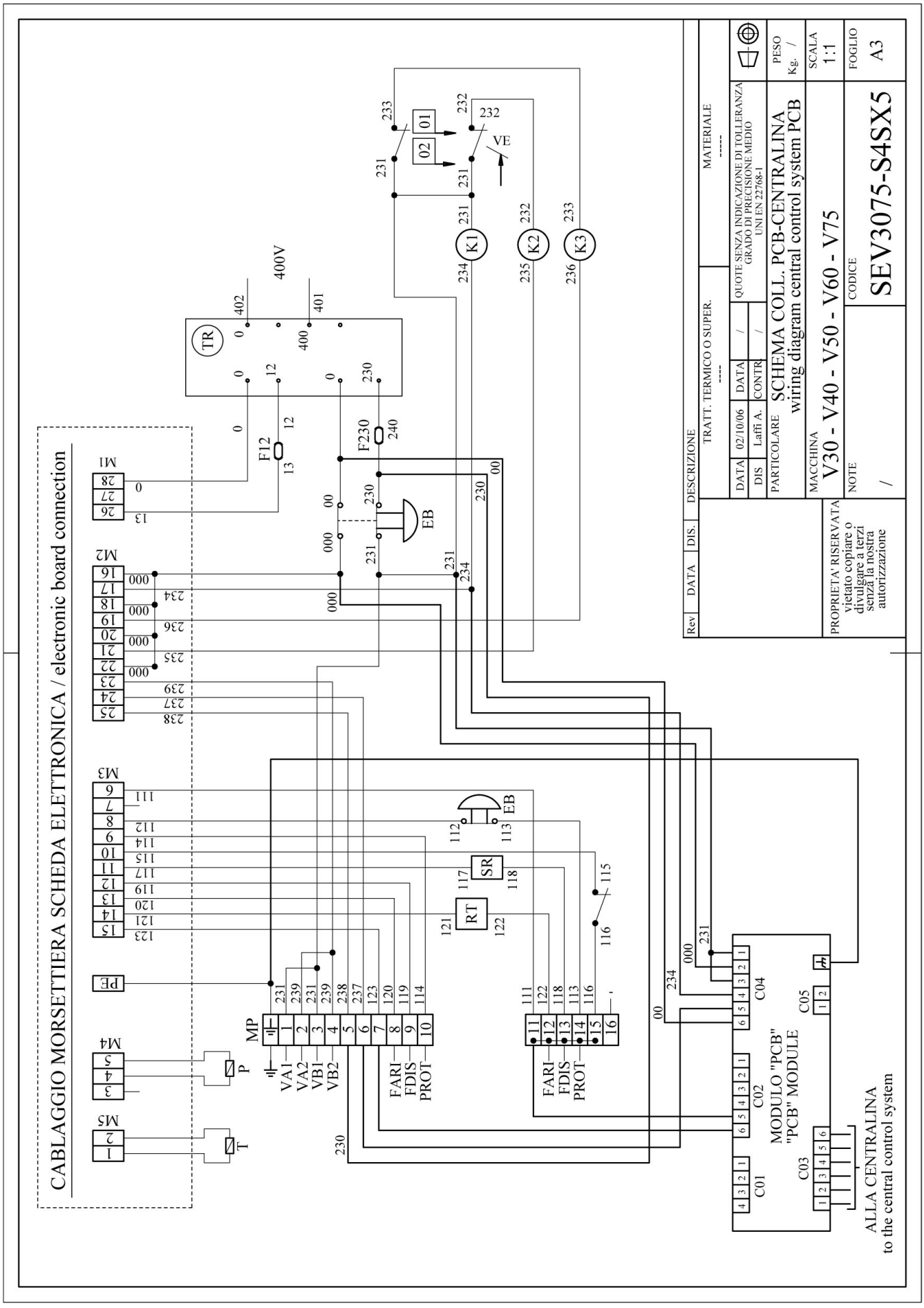
7.1 Schémas électriques

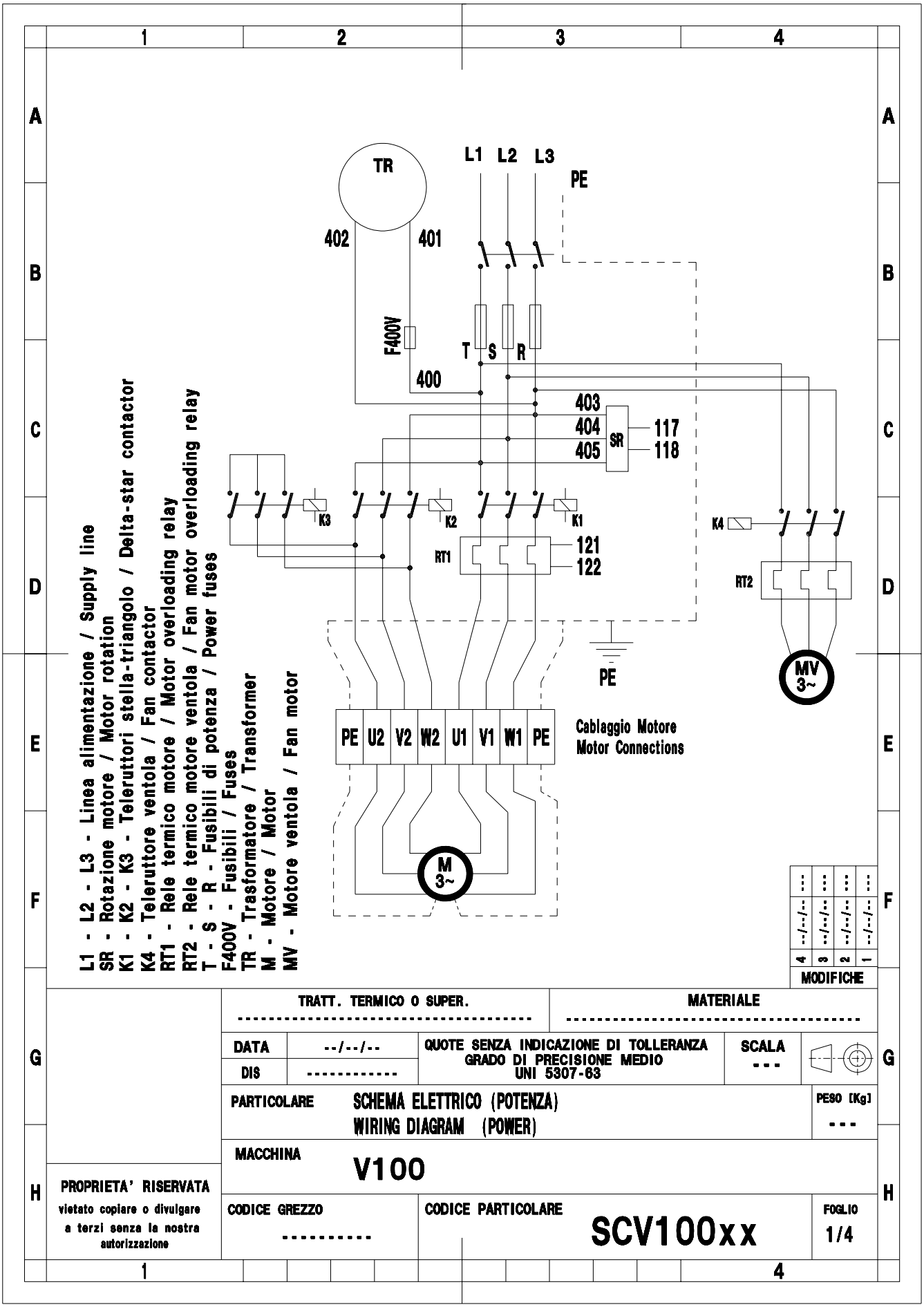


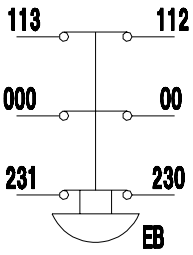

113
112
000
00
231
230
EB
PULSANTE EMERGENZA/
EMERGENCY PUSH BUTTON
PE
MP
401
400
400
240
230
230
13
12
12
EV
VA1
1
231
VA2
2
239
EV
VB1
3
231
VB2
4
239
NC
ALL
5
238
ALL
6
237
CREM
7
123
FA
FARI
8
120
FD
FDIS
9
119
CR
PROT
10
114
CREM
11
111
FARI
12
122
FDIS
13
118
PROT
14
113
15
116
16
EV - Elettrovalvola / Solenoid valve
FA - Sensore filtro aria / Intake filter probe
FD - Sensore filtro disoleatore / Separator filter probe
CR - Controllo remoto / Remote control
(CHIUSO - CARICA / APERTO - MARCIA A VUOTO)
(CLOSED - LOAD / OPEN - IDLE)
NC - Uscita allarme macchina / Exit machine allarm
(CHIUSO - MACCHINA IN FUNZIONE - APERTO - ALLARME)
(CLOSED - MACHINE IN OPERATION - OPEN - MACHINE STOPPED)
MODIFICHE
TRATT. TERMICO O SUPER.
MATERIALE
DATA --/--/--
DIS ----------
QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA
GRADO DI PRECISIONE MEDIO
UNI 5307-63
SCALA ---
PARTICOLARE SCHEMA ELETTRICO (MORSETTIERA)
WIRING DIAGRAM (TERMINAL BOARD)
PESO [Kg] ---
MACCHINA V60-75HP NEW GENERATION
PROPRIETA' RISERVATA
vietato copiare o divulgare a terzi senza la nostra autorizzazione
CODICE GREZZO ----------
CODICE PARTICOLARE SCVNEWGE12
FOGLIO 2/4


M3
con.remoto/REM.CONTROL 15 123
prot.motore/MOTOR PROTECT. 14 121
f.aria/AIR FILTER 13 120
f.separatore/SEPARATOR FILTER 12 119
fase/PHASE 11 117
riarmo/RESETTING 10 115
protezione/PROTECTION 9 114
emergenza/EMERGENCY 8 112
7
comune/COMMON 6 111
000 16 comune/COMMON
234 17 linea/LINE
000 18 comune/COMMON
236 19 stella/STAR
000 20 comune/COMMON
235 21 triangolo/DELTA
000 22 comune/COMMON
239 23 elettrovalvola/SOLENOID VALVE
237 24 allarmi/ALLARMS
238 25 allarmi/ALLARMS
M2
M4
5
4
3
P
M5
2
1
T
26 27 28 M1
13 0
PE
PE - TERRA SCHEDA ELETTRONICA / EARTH ELECTRONIC UNIT
T - SONDA TEMPERATURA / TEMPERATURE PROBE
P - SONDA PRESSIONE / PRESSURE PROBE
MODIFICHE
TRATT. TERMICO O SUPER.
MATERIALE
DATA --/--/--
DIS ----------
QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA GRADO DI PRECISIONE MEDIO UNI 5307-63
SCALA ---
PARTICOLARE CONNETTORI SCHEDA ELETTRONICA ELECTRONIC UNIT CONNECTORS
PESO [Kg] ---
MACCHINA V60-75HP NEW GENERATION
PROPRIETA' RISERVATA vietato copiare o divulgare a terzi senza la nostra autorizzazione
CODICE GREZZO ----------
CODICE PARTICOLARE SCVNEWGE12
FOGLIO 3/4

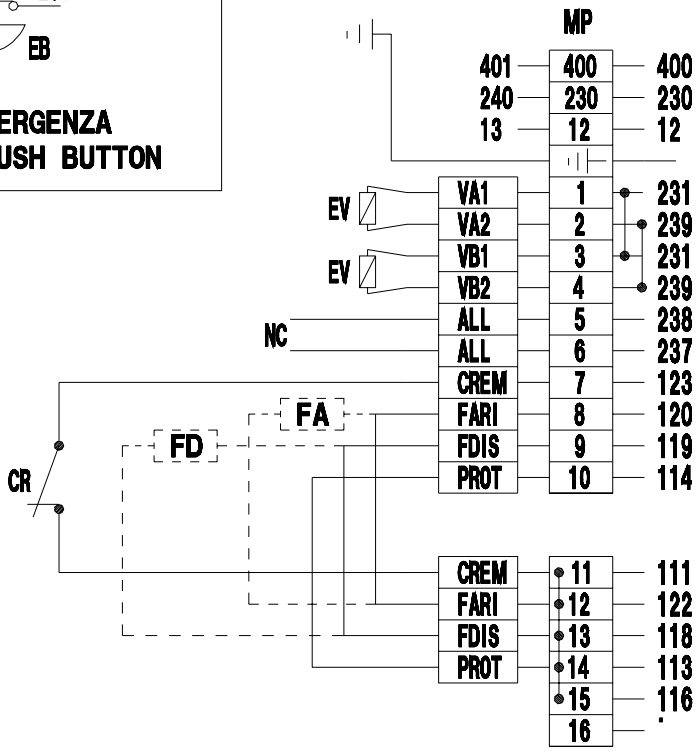

CABLAGGIO MORSETTIERA - SCHEDA ELETTRONICA/
CONNECTION TERMINAL BOARD - ELECTRONIC UNIT
MACCHINA V60-75HP NEW GENERATION
CODICE PARTICOLARE SCVNEWGE12
SCHEMA ELETTRICO (AUSILIARIO)
WIRING DIAGRAM (AUXILIARY)
PROPRIETA' RISERVATA
vietato copiare o divulgare a terzi senza la nostra autorizzazione
TRATT. TERMICO O SUPER.
MATERIALE
QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA GRADO DI PRECISIONE MEDIO UNI 5307-69
SCALA ---
FOGLIO 4/4
MODIFICHE
TR
FB
FA
T
K1
K2
K3
O1
O2
VE
F12
F230
EB
SR
RT
MP
M1
M2
M3
M4
M5
VA1
VA2
VB1
VB2
ALL
ALL
CREM
FARI
FDIS
PROT
NERO/BLACK
VERDE/GREEN
ROSSO/RED


CABLAGGIO MORSETTIERA SCHEDA ELETTRONICA / electronic board connection
ALLA CENTRALINA
to the central control system
MODULO "PCB"
"PCB" MODULE
C01
C02
C03
C04
C05
MP
VA1
VA2
VB1
VB2
FARI
FDIS
PROT
P
T
EB
SR
RT
TR
400V
F12
F230
K1
K2
K3
VE
M1
M2
M3
M4
M5
PE
Rev
DATA
DIS.
DESCRIZIONE
TRATT. TERMICO O SUPER.
MATERIALE
QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA
GRADO DI PRECISIONE MEDIO
UNI EN 22768-1
PESO
Kg. /
SCALA
1:1
FOGLIO
A3
PARTICOLARE
SCHEMA COLL. PCB-CENTRALINA
wiring diagram central control system PCB
MACCHINA
V30 - V40 - V50 - V60 - V75
CODICE
SEV3075-S4SX5
NOTE
/
PROPRIETA' RISERVATA
vietato copiare o
divulgare a terzi
senza la nostra
autorizzazione


TR
L1 L2 L3
PE
402
401
F400V
T S R
400
403
404
405
SR
117
118
K3
K2
K1
K4
RT1
121
122
RT2
MV
3~
PE
PE U2 V2 W2 U1 V1 W1 PE
Cablaggio Motore
Motor Connections
M
3~
L1 - L2 - L3 - Linea alimentazione / Supply line
SR - Rotazione motore / Motor rotation
K1 - K2 - K3 - Teleruttori stella-triangolo / Delta-star contactor
K4 - Teleruttore ventola / Fan contactor
RT1 - Rele termico motore / Motor overloading relay
RT2 - Rele termico motore ventola / Fan motor overloading relay
T - S - R - Fusibili di potenza / Power fuses
F400V - Fusibili / Fuses
TR - Trasformatore / Transformer
M - Motore / Motor
MV - Motore ventola / Fan motor
MODIFICHE
TRATT. TERMICO O SUPER.
MATERIALE
DATA --/--/--
DIS
QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA
GRADO DI PRECISIONE MEDIO
UNI 5307-63
SCALA
PARTICOLARE
SCHEMA ELETTRICO (POTENZA)
WIRING DIAGRAM (POWER)
PESO [Kg]
MACCHINA
V100
PROPRIETA' RISERVATA
vietato copiare o divulgare a terzi senza la nostra autorizzazione
CODICE GREZZO
CODICE PARTICOLARE
SCV100xx
FOGLIO
1/4



PULSANTE EMERGENZA
EMERGENCY PUSH BUTTON

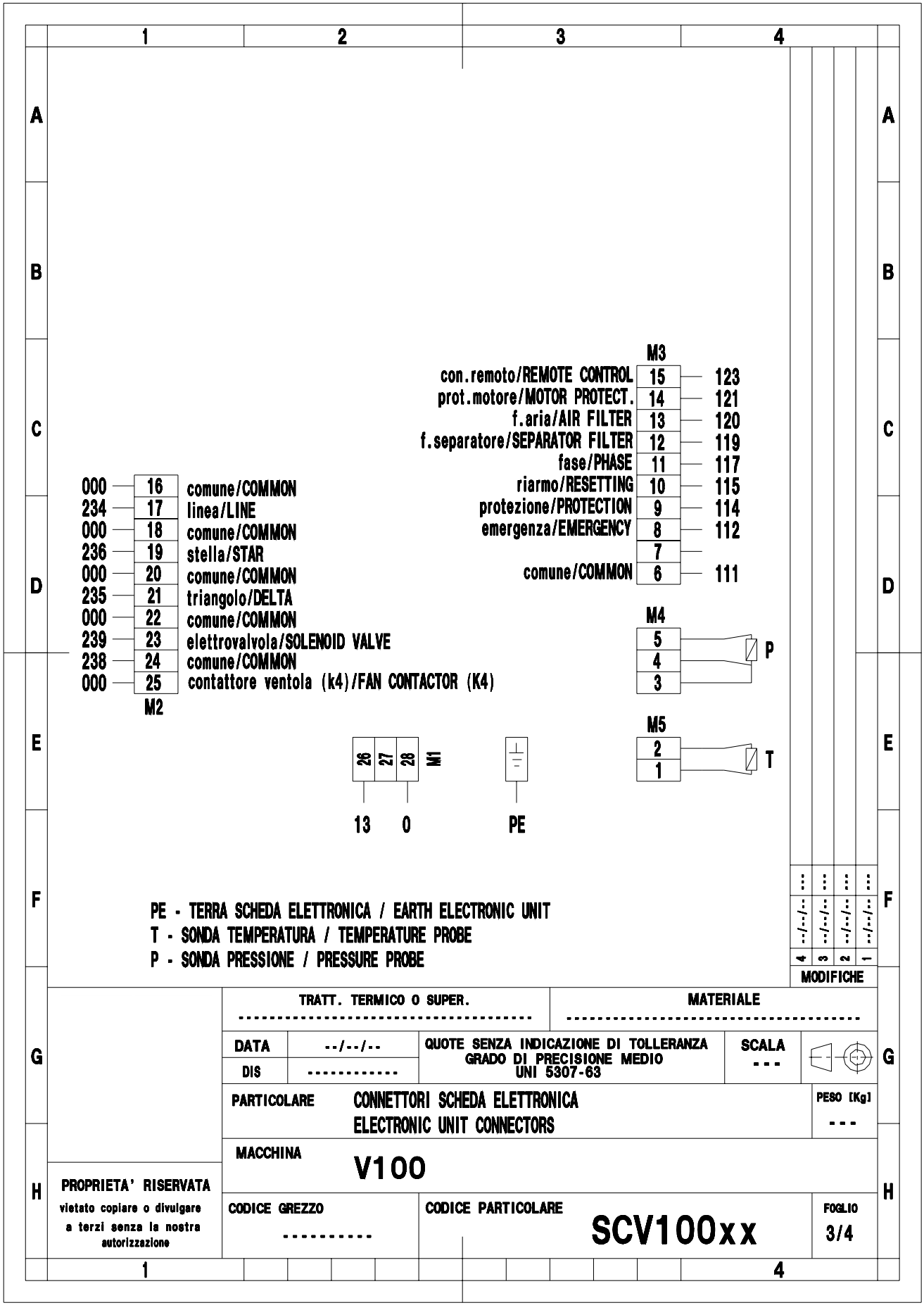


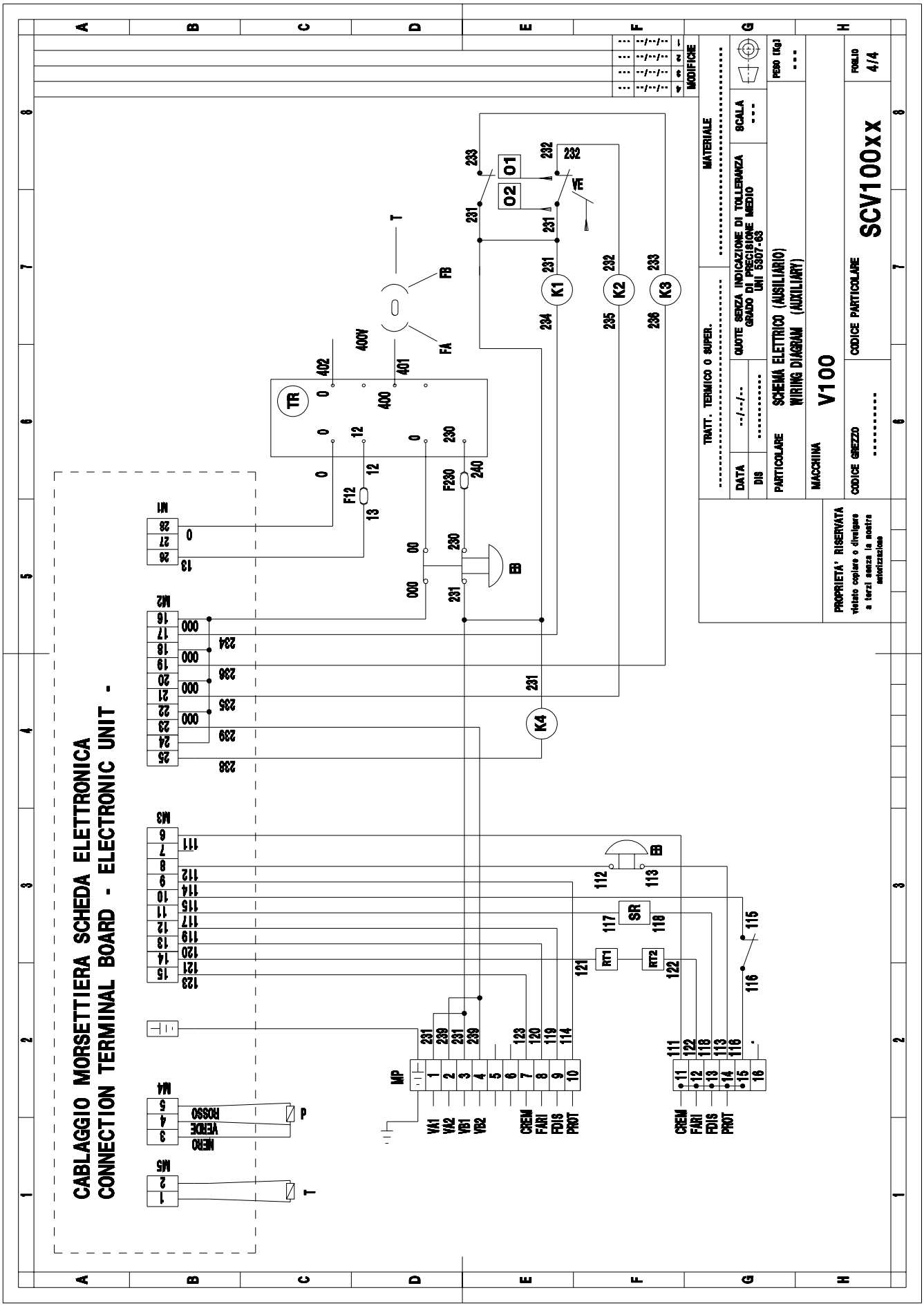
EV - Elettrovalvola / Solenoid valve
FA - Sensore filtro aria / Intake filter probe
FD - Sensore filtro disoleatore / Separator filter probe
CR - Controllo remoto / Remote control
(CHIUSO - CARICA / APERTO - MARCIA A VUOTO)
(CLOSED - LOAD / OPEN - IDLE)
NC - Uscita allarme macchina / Exit machine allarm
(CHIUSO - MACCHINA IN FUNZIONE - APERTO - ALLARME)
(CLOSED - MACHINE IN OPERATION - OPEN - MACHINE STOPPED)

MODIFICHE			
4	3	2	1

TRATT. TERMICO O SUPER. ----------		MATERIALE ----------	
DATA --/--/--	QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA GRADO DI PRECISIONE MEDIO UNI 5307-63	SCALA ---	
DIS ----------			
PARTICOLARE SCHEMA ELETTRICO (MORSETTIERA) WIRING DIAGRAM (TERMINAL BOARD)			PESO [Kg] ---
MACCHINA V100			
CODICE GREZZO ----------	CODICE PARTICOLARE SCV100xx		FOGLIO 2/4

PROPRIETA' RISERVATA
vietato copiare o divulgare a terzi senza la nostra autorizzazione


M2
000 16 comune/COMMON
234 17 linea/LINE
000 18 comune/COMMON
236 19 stella/STAR
000 20 comune/COMMON
235 21 triangolo/DELTA
000 22 comune/COMMON
239 23 elettrovalvola/SOLENOID VALVE
238 24 comune/COMMON
000 25 contattore ventola (k4)/FAN CONTACTOR (K4)
M3
con.remoto/REMOTE CONTROL 15 123
prot.motore/MOTOR PROTECT. 14 121
f.aria/AIR FILTER 13 120
f.separatore/SEPARATOR FILTER 12 119
fase/PHASE 11 117
riarmo/RESETTING 10 115
protezione/PROTECTION 9 114
emergenza/EMERGENCY 8 112
7
comune/COMMON 6 111
M4
5
4
3
P
M5
2
1
T
26 27 28 M1
13 0
PE
PE - TERRA SCHEDA ELETTRONICA / EARTH ELECTRONIC UNIT
T - SONDA TEMPERATURA / TEMPERATURE PROBE
P - SONDA PRESSIONE / PRESSURE PROBE
MODIFICHE
TRATT. TERMICO O SUPER.
MATERIALE
DATA --/--/--
DIS ----------
QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA GRADO DI PRECISIONE MEDIO UNI 5307-63
SCALA ---
PARTICOLARE CONNETTORI SCHEDA ELETTRONICA ELECTRONIC UNIT CONNECTORS
PESO [Kg] ---
MACCHINA V100
PROPRIETA' RISERVATA
vietato copiare o divulgare a terzi senza la nostra autorizzazione
CODICE GREZZO ----------
CODICE PARTICOLARE SCV100xx
FOGLIO 3/4

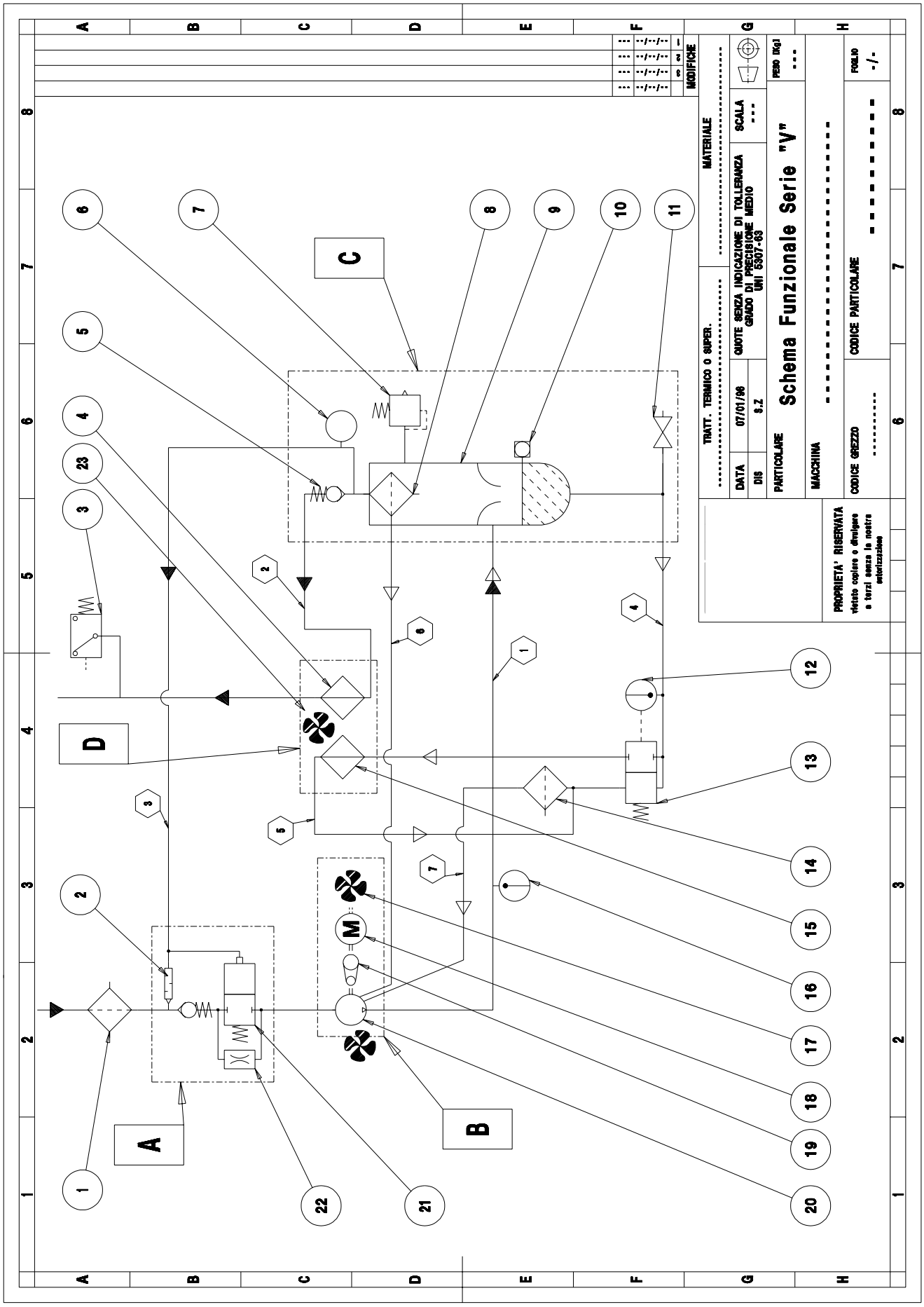

CABLAGGIO MORSETTIERA SCHEDA ELETTRONICA
CONNECTION TERMINAL BOARD - ELECTRONIC UNIT -
MODIFICHE
MATERIALE
TRATT. TERMICO O SUPER.
DATA
DIS
PARTICOLARE
SCHEMA ELETTRICO (AUSILIARIO)
WIRING DIAGRAM (AUXILIARY)
MACCHINA
V100
CODICE GREZZO
CODICE PARTICOLARE
SCV100xx
FOGLIO
4/4
SCALA
PESO (kg)
PROPRIETA' RISERVATA
vietato copiare o divulgare
a terzi senza la nostra
autorizzazione
TR
K1
K2
K3
K4
SR
MP
P
T
FA
FB
VE
O1
O2
VA1
VA2
VB1
VB2
CREM
FARI
FDIS
PROT

1	Filtre à air
2	Silencieux
3	Pressostat
4	Radiateur à air
5	Soupape de pression minimum
6	Manomètre
7	Soupape de sécurité
8	Filtre Séparateur
9	Réservoir déshuileur
10	Témoin de niveau d'huile
11	Robinet de vidange d'huile

12	Bulbe thermostatique
13	Soupape thermostatique
14	Filtre à huile
15	Radiateur à huile
16	Sonde température machine
17	Ventilateur de refroidissement
18	Moteur électrique
19	Transmission à courroie
20	Groupe compresseur à vis
21	Soupape de réglage
22	Etranglement marche à vide
23	Ventilateur électrique (uniquement pour V100)

A	GROUPE SOUPAPE DE REGLAGE
B	GROUPE COMPRESSEUR
C	GROUPE DESHUILEUR
D	GROUPE BATTERIE RADIATEUR

1	circuit de départ mélange air/huile
2	départ d'air à la batterie radiante
3	circuit de pilotage soupape de réglage et marche à vide
4	circuit de pompage de l'huile
5	circuit by pass huile
6	circuit de récupération de l'huile
7	circuit d'injection d'huile


MODIFICHE
MATERIALE
TRATT. TERMICO O SUPER.
QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA GRADO DI PRECISIONE MEDIO UNI 5307-63
SCALA
PESO [Kg]
DATA
07/01/98
DIS
S.Z
PARTICOLARE
Schema Funzionale Serie "V"
MACCHINA
CODICE GREZZO
CODICE PARTICOLARE
FOGLIO
-/-
PROPRIETA' RISERVATA
vietato copiare o divulgare a terzi senza la nostra autorizzazione
A
B
C
D
M

PROGRAMME DE MAINTENANCE

MODELE COMPRESSEUR _____ **N°DE SERIE** _____

Date	Description intervention	Heures de fonctionnement	Signature de l'opérateur
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Revisione 2.0 (10/2006) - Cod. 7.34.694.0000